

ESBK
CFMJ
CFCG
SFGB

Rapporto annuale
2004

Commissione federale delle case da gioco

Eigerplatz 1, 3003 Bern

Telefono +41 31 323 12 04

Fax + 41 31 323 12 06

www.esbk.admin.ch

Indice

Indice.....	2
Elenco delle abbreviazioni.....	5
Prefazione del presidente.....	7
La Commissione federale delle case da gioco.....	9
Riassunto	10
Capitolo 1 : Avvenimenti importanti.....	13
1.1. Revisione delle ordinanze	13
1.2. Inchiesta sulla dipendenza dal gioco.....	14
1.3. Concessioni	15
1.3.1. Zermatt: revoca della concessione	15
1.3.2. Progetto Engelberg abbandonato.....	15
1.3.3. Interessati al rilascio di nuove concessioni.....	15
Capitolo 2 : La sorveglianza sulle case da gioco	17
2.1. Osservazioni generali.....	17
2.2. Sorveglianza della gestione dei giochi	19
2.3. Concezione sociale	20
2.4. Riciclaggio di denaro	22
2.5. Sorveglianza finanziaria	23
2.6. Verifica dell'affidabilità dei protagonisti.....	24
2.7. Collaborazione con i funzionari cantonali.....	25
Capitolo 3 : Gioco in denaro al di fuori delle case da gioco	27
3.1. Gioco legale in denaro.....	27
3.1.1. Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo omologati secondo la prassi anteriore	27
3.1.2. Gioco di destrezza	28
3.2. Gioco d'azzardo illegale	29
3.2.1. Procedure penali.....	29
3.2.2. Case da gioco su Internet.....	29
3.3. Lotterie e scommesse	30
3.3.1. Giochi con vincite alla TV e concorsi	30
3.3.2. Nuova scommessa sportiva Sporttip	31
3.4. Tactilo e simili apparecchi mangiasoldi	31
Capitolo 4 : La tassa sulle case da gioco	34
4.1. Le agevolazioni fiscali.....	34
4.2. Prodotto lordo dei giochi e tassa sulle case da gioco.....	34

Capitolo 5 :	Quinto capitolo: Attività riguardanti più settori.....	37
5.1.	Decisioni della Commissione.....	37
5.2.	Procedure di ricorso	37
5.3.	Interventi parlamentari.....	38
5.3.1.	Interpellanza Darbellay	38
5.3.2.	Interpellanza Zisyadis	38
5.3.3.	Interpellanza Studer.....	39
5.4.	Accordi con i Cantoni.....	40
5.5.	Relazioni internazionali.....	41
5.5.1.	Gaming Regulators European Forum	41
5.5.2.	International Casino Exhibition	41
5.5.3.	Gaming Board of Great Britain.....	41
5.5.4.	European Regulator’s Round Table.....	41
Capitolo 6 :	Sesto capitolo: Risorse	43
6.1.	Personale	43
6.2.	Finanze.....	43
Capitolo 7 :	Settimo capitolo: Allegati.....	46
7.1.	Bilancio e conto economico delle case da gioco	46
7.1.1	Casinò di Bad Ragaz.....	50
7.1.2	Casinò Baden	51
7.1.3	Casinò di Basilea-Airport.....	52
7.1.4	Casinò di Berna	53
7.1.5	Casinò di Courrendlin	54
7.1.6	Casinò di Crans	55
7.1.7	Casinò di Davos	56
7.1.8	Casinò di Granges-Paccot.....	57
7.1.9	Casinò di Interlaken.....	58
7.1.10	Casinò di Locarno	59
7.1.11	Casinò di Lugano	59
7.1.12	Casinò di Lucerna	60
7.1.13	Casinò di Mendrisio	62
7.1.14	Casinò di Meyrin	63
7.1.15	Casinò di Montreux.....	64
7.1.16	Casinò di Pfäffikon.....	65
7.1.17	Casinò di Sciaffusa	66
7.1.18	Casinò di San Gallo	67
7.1.19	Casinò di St. Moritz.....	68

7.2	Offerta di gioco e organigrammi strutturali semplificati.....	69
7.2.1	Casinò di Bad Ragaz.....	69
7.2.2	Casinò di Baden	70
7.2.3	Casinò di Basilea-Airport.....	71
7.2.4	Casinò di Berna	72
7.2.5	Casinò di Courrendlin.....	73
7.2.6	Casinò di Crans	74
7.2.7	Casinò di Davos	75
7.2.8	Casinò di Granges-Paccot.....	76
7.2.9	Casinò di Interlaken.....	77
7.2.10	Casinò di Locarno	78
7.2.11	Casinò di Lugano	79
7.2.12	Casinò di Lucerna	80
7.2.13	Casinò di Mendrisio	81
7.2.14	Casinò di Meyrin	82
7.2.15	Casinò di Montreux.....	83
7.2.16	Casinò di Pfäffikon	84
7.2.17	Casinò di Sciaffusa	85
7.2.18	Casinò di San Gallo	86
7.2.19	Casinò di St. Moritz.....	87

Elenco delle abbreviazioni

UFG	Ufficio federale di giustizia
UFAP	Ufficio federale delle assicurazioni private
PLG	Prodotto lordo dei giochi
CRLJ	Conférence Romande de la loterie et des jeux
SECC	sistema elettronico di conteggio e di controllo
CFB	Commissione federale delle banche
CRC	Commissione federale di ricorso delle case da gioco
DFAE	Dipartimento federale degli affari esteri
DFF	Dipartimento federale delle finanze
DFGP	Dipartimento federale di giustizia e polizia
CFCG	Commissione federale delle case da gioco
FATF	Financial Action Task Force
OGAz	Ordinanza del DFGP sui sistemi di sorveglianza e sul gioco d'azzardo del 24 settembre 2004 (ordinanza sul gioco d'azzardo, RS 935.521.21)
LRD	Legge federale relativa alla lotta contro il riciclaggio di denaro nel settore finanziario del 10 ottobre 1997 (legge sul riciclaggio di denaro, RS 955.0)
IFRS	International Financial Reporting Standards (antecedentemente: International Accounting Standards IAS)
MROS	Money laundering reporting office Switzerland, ufficio per la notifica dei casi di riciclaggio
OG	Legge federale sull'organizzazione giudiziaria del 16 dicembre 1943 (organizzazione giudiziaria, RS 173.110)
CO	Legge federale di complemento del Codice civile svizzero del 30 marzo 1931 (Libro quinto: diritto delle obbligazioni, RS 220)
QMS	sistema per la gestione della qualità
LCG	Legge federale sul gioco d'azzardo e sulle case da gioco del 18 dicembre 1998 (legge sulle case da gioco, RS 935.52)
FSC	Federazione svizzera dei casinò

Segretariato Segretariato della Commissione federale delle case da gioco

RS raccolta sistematica del diritto federale

CRC Commissione federale di ricorso in materia di contribuzioni

OCFCG-LRD Ordinanza della Commissione federale delle case da gioco sugli obblighi di diligenza delle case da gioco relativi alla lotta contro il riciclaggio di denaro (ordinanza della CFCG sulla lotta contro il riciclaggio di denaro, OCFCG-LRD; RS 955.021)

OCG Ordinanza sul gioco d'azzardo e le case da gioco del 23 febbraio 2000 (ordinanza sulle case da gioco, RS 935.521)

Prefazione del presidente

La Commissione federale delle case da gioco deve svolgere le attività più svariate, che vanno dalla sorveglianza vera e propria della gestione delle case da gioco fino all'incasso della tassa sulle case da gioco e alla lotta contro il gioco d'azzardo illegale. Nella sua qualità di ufficio amministrativo persegue pure le violazioni della legge sulle case da gioco. Rientra inoltre fra i suoi compiti definire quali siano gli apparecchi automatici per il gioco d'azzardo ammissibili al di fuori delle case da gioco quali apparecchi automatici per il gioco di destrezza.

Durante l'anno in esame in Svizzera le case da gioco sono state complessivamente gestite bene e in conformità con la legge. I gestori delle case da gioco rispettano le condizioni poste dalla legge e dall'ordinanza e lavorano in modo professionale. Da un lato questo risultato è dovuto alla competenza aziendale e professionale dei gestori. D'altro canto è attribuibile all'attività di sorveglianza e di verifica della CFCG, che si concentra sull'essenziale.

Nell'ambito della lotta al gioco d'azzardo illegale la CFCG lavora a stretto contatto con i Cantoni. Questa collaborazione funziona. L'efficienza degli organi investigativi ha però generato un numero tale di procedure penali da prolungare in parte in modo inaccettabile la durata delle singole procedure. La CFCG ha perciò introdotto un programma di lavoro, che per la maggior parte delle procedure penali dovrebbe permettere di giungere ad una decisione della Commissione entro un periodo di 6 a 12 mesi.

La legge sulle case da gioco è la normativa generale che regola il gioco d'azzardo. I Cantoni sono competenti ad ammettere sul loro territorio i giochi di destrezza oppure gli apparecchi automatici per i giochi di destrezza. È però compito della CFCG verificare se uno specifico apparecchio possa venir qualificato quale apparecchio automatico per i giochi di destrezza. Ciò è il caso, se la vincita dipende essenzialmente dall'abilità del giocatore (e non dal caso). Durante l'anno in esame la CFCG ha aggiornato e consolidato la propria prassi al riguardo. Questo è un compito che nel difficile contesto degli interessi del settore ha richiesto e continuerà a richiedere la massima fermezza e costanza.

Oltre alle prescrizioni della legge sulle case da gioco, vi sono anche le norme della legge sulle lotterie. In questo contesto gli apparecchi “Tactilo” o “Touchlot” fanno insorgere concretamente il problema della delimitazione, poiché essi permettono al giocatore di mettere in moto l’attuazione di una lotteria elettronica. Il quesito che si pone è se, in virtù dei suoi tratti caratteristici essenziali, un simile apparecchio rientri sotto l’egida della legge sulle lotterie oppure sotto quella della legge sulle case da gioco. La CFCG è dell’opinione che sia lei a dover approfondire questo quesito e a fornire una risposta. Mediante una decisione provvisoria, che è stata protetta dal Tribunale federale, la CFCG ha impedito che fino alla decisione nel merito l’apparecchio si diffonda ulteriormente.

Nel rapporto qui di seguito la CFCG riferisce sulla sua attività nel 2004. Di conseguenza è possibile verificare se nell’anno in esame la CFCG ha raggiunto gli obiettivi che lei stessa si è posta, vale a dire di essere un’istituzione vigile, attiva ed efficiente, dedicata al bene comune e non a quello del settore o di singoli interessati.

Dott. Benno Schneider

La Commissione federale delle case da gioco

Nel 2004 la composizione della Commissione non ha subito modifiche.

Presidente

Benno Schneider Dott.,imprenditore / avvocato, San Gallo

Membri

Regina Kiener Prof. Dott., professoressa ordinaria di diritto pubblico e di diritto amministrativo, università di Berna

Gottfried Künzi già direttore della Federazione svizzera del turismo, Herrenschwanden

Mark Pieth Prof. Dott., professore ordinario di diritto penale, università di Basilea

Sarah Protti Salmina lic. oec. publ., perita fiscale e finanziaria, Lugano

Gérald Schaller Consigliere di Stato, capo del Dipartimento di giustizia e polizia, Delémont

Eva Wyss Dott. oec., criminologa diplomata / pubblicista, Berna

Segreteria

Jean-Marie Jordan direttore

Ruedi Schneider vicedirettore

Adrian Junker capo della divisione inchieste

Andrea Wolfer vice capo della divisione inchieste

Jean-Jacques Carron capo sezione sorveglianza tecnica

Ivan Pellegrinelli capo sezione sorveglianza finanziaria

Claudia Scartazzini capo sezione sorveglianza generale

Muriel Simon capo servizi centrali

Riassunto

1. Avvenimenti importanti

La CFCG ha proceduto alla revisione dell'ordinanza sulle case da gioco (OCG) e dell'ordinanza sul gioco d'azzardo (OGAz). Fondamentalmente sono state adeguate alcune prescrizioni, che compromettevano la concorrenzialità delle case da gioco con concessione B. Il Consiglio federale e il Capodipartimento DFGP hanno decretato l'entrata in vigore delle modifiche per il 1° novembre 2004.

La CFCG, in collaborazione con l'Ufficio federale di giustizia, ha affidato ad una ditta esterna, all'Ufficio per rilevamenti nel campo del lavoro e socio-politici (BASS) il compito di eseguire uno studio scientifico. Questo studio deve constatare il grado di diffusione della dipendenza dal gioco in Svizzera per il momento in cui i casinò con concessione ai sensi della legge sulle case da gioco (LCG) non potevano ancora manifestare un loro influsso riscontrabile. Dallo studio risulta che in Svizzera vi sono tra 35'000 e 48'000 persone (0.62 % fino a 0.84 % della popolazione con più di 18 anni di età) dipendenti dal gioco.

2. La sorveglianza sulle case da gioco

Nel 2004 la CFCG ha effettuato 51 ispezioni. Inoltre ha esaminato numerosi documenti e richieste e ha emesso in totale 204 decisioni all'attenzione delle case da gioco.

L'attività di sorveglianza ha evidenziato complessivamente una situazione soddisfacente. I casinò, sebbene in singoli casi sia stato necessario correggere dei dettagli, hanno rispettato le prescrizioni legali e anche quelle dell'atto di concessione.

Ai sensi della LCG le case da gioco devono disporre di una concezione sociale per contrastare gli effetti negativi dell'esercizio dei giochi. Detta concezione viene approvata dalla CFCG nell'ambito della procedura per il rilascio della concessione. Vista l'importanza di un'efficace tutela sociale, la CFCG risulta molto interessata ad una giusta applicazione delle concezioni sociali. Le ispezioni hanno mostrato che nei

differenti casinò l'applicazione evidenzia delle differenze qualitativamente sostanziali. La CFCG si è posta l'obiettivo di migliorare la tutela sociale presso tutte le case da gioco.

Un'ulteriore obiettivo della CFCG è di impedire il riciclaggio di denaro nelle case da gioco e attraverso di esse. Nell'ambito della procedura per il rilascio della concessione i casinò sono stati esaminati in questa ottica. Più tardi questa verifica approfondita, ma unica nel suo genere, è stata completata da una sorveglianza permanente. In quest'ambito la CFCG ha registrato delle violazioni di norme formali, ma però non ha constatato che siano state disattese delle prescrizioni materiali sul riciclaggio di denaro.

Anche durante l'anno in esame la CFCG ha esercitato la sorveglianza finanziaria in prima linea per il tramite del controllo dei documenti. In questo contesto ha analizzato i dati che le sono pervenuti e le segnalazioni di modifiche da parte dei casinò. Inoltre ha valutato le richieste di autorizzazioni per modifiche strutturali e organizzative come pure per modifiche con implicazioni finanziarie. Essa ha verificato anche il rispetto delle norme legali riguardanti una gestione ineccepibile e la buona reputazione dei nuovi protagonisti, sia che essi fanno parte dell'azionariato, della gestione o della cerchia dei soci d'affari più importanti.

3. Gioco con soldi al di fuori delle case da gioco

In virtù delle facoltà loro conferite dalla Costituzione federale, 13 Cantoni permettono il gioco di destrezza con soldi al di fuori delle case da gioco. La CFCG è investita del compito di verificare se i nuovi prodotti dei produttori di apparati automatici sono degli apparati automatici per i giochi di destrezza ai sensi della legislazione. Durante l'anno in esame la CFCG ha classificato come tali sette apparati mangiasoldi.

Nel 2004 la CFCG ha aperto 108 procedure penali per gioco d'azzardo illegale e ha emesso 260 decisioni penali (anno precedente: 163).

La CFCG ha avviato una procedura amministrativa con lo scopo di chiarire in modo vincolante, se degli apparecchi automatici per le lotterie come „Tactilo“ ecc. sono

ammissibili. Tramite decisione provvisoria del 10 giugno 2004 la CFCG ha vietato ai gestori delle lotterie di installare simili apparecchi. I tribunali superiori hanno respinto dapprima i ricorsi inoltrati contro questa decisione e in seguito anche quelli rivolti contro le misure provvisorie emanate l'8 luglio 2004. Il Tribunale federale ha ammesso la competenza della CFCG ad emanare delle decisioni su questo argomento. Entro la fine dell'anno in esame non è ancora stata emessa nessuna decisione nel merito.

4. La tassa sulle case da gioco

Per la prima volta nel 2004 tutte le 19 case da gioco sono state in esercizio durante tutto l'anno. Rispetto all'anno precedente, gli introiti complessivi risultanti dalla tassa sulle case da gioco sono perciò aumentati sensibilmente. Il prodotto lordo dei giochi di tutte le case da gioco ammontava a CHF 769 milioni, vale a dire 208 milioni in più dell'anno precedente (CHF 561 milioni, + 37 %). Le case da gioco versano circa CHF 372 milioni di tasse (2003: CHF 260.8 milioni, + 43 %). Circa CHF 317 milioni (2003: CHF 223 milioni, + 42 %) sono andati al fondo di compensazione AVS. I cantoni di sito dei casinò con concessione B hanno ricevuto circa CHF 55 milioni (2003: CHF 37 milioni, + 49 %).

5. Risorse

Per la fine di dicembre del 2004 il Segretariato della CFCG occupava 35 persone (30.3 posti a tempo pieno).

Le uscite ammontavano a CHF 5.729 milioni, mentre le entrate erano di CHF 3.804 milioni. La maggior parte delle entrate proviene dai casinò (CHF 2.672 milioni). Il disavanzo (differenza tra entrate e uscite) è a carico della cassa federale.

Capitolo 1 : Avvenimenti importanti

1.1. Revisione delle ordinanze

Dopo l'apertura delle case da gioco secondo le nuove normative, la CFCG ha potuto acquisire le necessarie esperienze in tutti gli ambiti della sua attività di sorveglianza. Essa ha constatato che, tutto sommato, le disposizioni dell'ordinanza sulle case da gioco (OCG) come anche quelle dell'ordinanza sul gioco d'azzardo (OGAz) si sono rivelate adeguate. Alcune disposizioni si sono tuttavia rivelate imprecise o perlomeno poco convincenti. Di conseguenza la CFCG ha avviato una procedura di revisione d'ambo i testi di legge, la quale ha colmato le lacune predette. Approvata dal Consiglio federale e dal Capo del dipartimento, la revisione è entrata in vigore il 1° novembre 2004.

Fondamentalmente la revisione ha permesso di affievolire o addirittura di abolire certe restrizioni, alle quali risultavano sottoposti i casinò con concessione B, senza pur tuttavia mettere in discussione la differenza tra i due tipi di concessione A e B. Queste modifiche permettono ai casinò con concessione B di presentare un'offerta di giochi più attrattiva. La posta massima relativa agli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo è passata da fr. 5.-- a fr. 25.-- per ogni giocata e la vincita massima da fr. 5'000.-- a fr. 25'000.--. Le disposizioni riguardanti l'imposizione fiscale sono pure state adeguate. L'aliquota base della tassa non ha subito modifiche e ammonta per tutte le case da gioco al 40% del prodotto lordo dei giochi (PLG). L'aliquota supplementare della tassa aumenta progressivamente dello 0.5% (antecedentemente 1% per case da gioco con concessione B) per ogni milione supplementare di PLG a partire dal limite fissato (20 milioni per le case da gioco con concessione A e 10 milioni per quelle con concessione B). Tale aliquota supplementare aumenta progressivamente fino al limite massimo dell'80%.

Nell'ambito della revisione la CFCG ha potuto precisare alcune norme riguardanti la protezione sociale, l'obbligo delle case da gioco di informare, la distinzione tra apparecchi automatici per i giochi d'azzardo e apparecchi automatici per i giochi di destrezza e ha pure ritoccato delle norme riguardanti questioni d'ordine tecnico. Inoltre è stato modificato il metodo di finanziamento della CFCG (cfr. in merito anche

le osservazioni alla cifra 6.2). Con queste nuove disposizioni la CFCG ha tenuto in considerazione quanto scaturito dalla perizia dell'Ufficio federale di giustizia (UFG). Il nuovo sistema garantisce una ripartizione dei costi più consona al principio di causalità.

1.2. Inchiesta sulla dipendenza dal gioco

La CFCG ha voluto farsi un quadro circa la situazione esistente prima dell'apertura delle case da gioco con concessione tenor LCG. Di conseguenza ha commissionato uno studio e più tardi verificherà se ripetere l'esercizio. Un paragone tra i risultati attualmente disponibili e i futuri rilevamenti permetterà di analizzare l'evoluzione della dipendenza dal gioco. Solo in tal modo sarà possibile trarre delle conclusioni affidabili sull'influsso dei casinò.

La CFCG, in collaborazione con l'Ufficio federale di giustizia, ha affidato ad una società esterna, l'Ufficio per rilevamenti nel campo del lavoro e socio-politici (BASS), il compito di eseguire uno studio scientifico sulla situazione concernente la dipendenza dal gioco in Svizzera. La società incaricata ha interpellato per iscritto 375 istituzioni di consulenza e di cura, ha valutato differenti statistiche (p. es. i rilevamenti sulla salute del 2002), ha contattato diretti interessati e ha consultato la letteratura scientifica a livello nazionale e internazionale. Lo studio è stato presentato all'opinione pubblica alla fine di novembre. Esso evidenzia che la dipendenza da gioco esisteva già prima dell'apertura delle case da gioco con concessione ai sensi della legge sulle case da gioco. Il gioco che più frequentemente causa problemi è quello con le macchine mangiasoldi. La maggior parte delle persone osservate, che sono soggette a dipendenza dal gioco, preferisce giocare fuori dalle case da gioco. Gli esperti sono giunti alla conclusione che attualmente in Svizzera le persone dipendenti dal gioco siano da 35'000 a 48'000 (0.62 per cento - 0.84 per cento della popolazione con più di 18 anni di età). Lo studio ha pure fornito indicazioni importanti e utili sulle cause, il decorso e le caratteristiche della dipendenza dal gioco, come pure sulle possibilità per contrastarla.

1.3. Concessioni

1.3.1. Zermatt: revoca della concessione

Nel 2003 la CFCG aveva sospeso la concessione per il casinò di Zermatt. La casa da gioco era incorsa in difficoltà finanziarie e non poteva più soddisfare le esigenze legali circa i mezzi propri. La redditività non era soddisfacente. Il fallimento era nell'aria. Durante il mese di febbraio 2004 le autorità competenti hanno decretato una moratoria concordataria di quattro mesi. La CFCG ha sollecitato la casa da gioco ad inoltrare un piano di risanamento entro la fine di maggio 2004 e a presentare delle proposte per una gestione redditizia. In caso contrario si prospettava una revoca della concessione. I responsabili della casa da gioco hanno cercato intensamente nuovi investitori, ma non hanno avuto successo. Il consiglio d'amministrazione ha perciò deciso di chiudere definitivamente i battenti del casinò e di voler rinunciare alla concessione. Di conseguenza il 10 giugno 2004 la CFCG ha revocato formalmente la concessione ai sensi dell'art. 19 LCG.

1.3.2. Progetto Engelberg abbandonato

Tramite decisione di principio del 24 ottobre 2001 il Consiglio federale ha prospettato la possibilità di rilasciare 21 concessioni per case da gioco. Per la Svizzera Interna esso ha incaricato la CFCG di indire un secondo bando per l'inoltro di nuove concessioni. Il 9 aprile 2003 il Consiglio federale ha ventilato la possibilità di accordare una concessione di tipo B in favore del progetto di una casa da gioco della Casino Engelberg-Titlis AG. Contemporaneamente ha incaricato la CFCG di presentargli entro tempo debito la concessione definitiva per la decisione. Visti gli insuccessi dei casinò di montagna, nel frattempo i responsabili del progetto Engelberg hanno deciso di voler rinunciare al progetto e ne hanno informato la CFCG. Il 20 agosto 2004 la stessa ha poi chiuso formalmente la procedura per il rilascio della concessione mediante un decreto di stralcio.

1.3.3. Interessati al rilascio di nuove concessioni

Ripetutamente è stato chiesto, sia al Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) che alla CFCG, se fossero individuabili ulteriori siti in cui risultasse possibile

ottenere una concessione per una casa da gioco. Il capo del DFGP e anche la CFCG hanno sempre respinto tale richieste. La motivazione è stata che il rilascio di ulteriori concessioni non collimerebbe con l'opinione del Consiglio federale. In occasione della sua decisione di principio del 24 ottobre 2001 questi aveva manifestato chiaramente l'opinione che prima del 2006 non voleva più occuparsi di domande per il rilascio di concessioni. Per tale data, conformemente al suo incarico, la CFCG presenterà un rapporto al Governo.

Capitolo 2 : La sorveglianza sulle case da gioco

2.1. Osservazioni generali

La CFCG ha il compito di sorvegliare le case da gioco. Essa verifica se i casinò rispettano le prescrizioni legali e le condizioni fissate nella concessione. Gli uffici di revisione e i funzionari che i cantoni mettono a disposizione della CFCG in virtù degli accordi di collaborazione la sostengono in questo suo compito.

La CFCG sorveglia le case da gioco in due modi: dapprima verifica i documenti che le vengono sottoposti dai casinò in virtù dei differenti obblighi d'approvazione e d'annuncio. In secondo luogo esegue delle ispezioni.

La CFCG esamina tutte le richieste delle case da gioco volte perciò a praticare delle attività soggette ad approvazione. Inoltre valuta le comunicazioni delle case da gioco, che ai sensi della concessione vanno obbligatoriamente fatte. Se risultano violate le disposizioni della concessione, essa interviene e vieta le modifiche annunciate. Inoltre essa analizza i differenti rapporti che le pervengono o dalle case da gioco medesime o dagli uffici di revisione. In tal modo la CFCG ha sempre sott'occhio le modifiche che vengono introdotte nei casinò. Essa interviene, se sussiste la necessità per farlo.

La CFCG deve occuparsi delle domande d'autorizzazione che le pervengono dalle case da gioco. In casi semplici decide direttamente il Segretariato al posto della Commissione. In tal modo nel 2004 sono state emesse 204 decisioni all'attenzione delle case da gioco. All'approvazione di simili richieste seguono spesso delle verifiche sul posto. Ciò è soprattutto il caso in occasione di modifiche dell'offerta dei giochi o di installazioni tecniche. Nell'anno in esame la CFCG ha eseguito in totale 48 verifiche.

Nell'ambito di ispezioni annunciate o improvvisate, la CFCG verifica sul posto, mediante delle prove a caso, se sono rispettati le disposizioni come pure i concetti interni e i sistemi di controllo. Se vi sono singoli aspetti che non soddisfano, le manchevolezze vengono segnalate alle case da gioco, dapprima oralmente, e in

seguito per iscritto. Nella sua comunicazione scritta la CFCG definisce i provvedimenti necessari e un termine per la loro realizzazione. Nell'ambito di una susseguente verifica o al più tardi in occasione della prossima ispezione ordinaria controlla se la casa da gioco ha provveduto alle necessarie correzioni. Durante l'anno in esame la CFCG ha effettuato 51 ispezioni. Non si sono riscontrate violazioni gravi. Per contro ha ripetutamente constatato in differenti ambiti delle violazioni lievi degli obblighi di documentazione. Inoltre ha rilevato più volte che nella loro applicazione pratica certe procedure avevano subito delle modifiche e che di conseguenza non erano più conformi alla documentazione agli atti. In questi casi la CFCG ha sollecitato le case da gioco a voler nuovamente far coincidere la documentazione con la pratica.

Ai sensi delle prescrizioni legali le case da gioco devono far capo ad un efficiente sistema di gestione della qualità (QMS). Con ciò è data alla CFCG la possibilità di controllare in due sensi i processi descritti nel QMS. Da un lato ne può verificare la conformità con le norme legali. D'altro canto, nell'ambito delle ispezioni, la CFCG può anche verificare se i processi e i metodi descritti nel QMS risultano effettivamente applicati. La CFCG ha potuto constatare che di regola ciò è il caso. Nel 2004 la Commissione ha verificato approfonditamente il QMS delle singole case da gioco.

I funzionari di quei Cantoni con i quali la CFCG ha sottoscritto un accordo effettuano pure loro delle ispezioni. Essi verificano i settori loro indicati dalla CFCG. Principalmente si occupano di controlli tecnici. Inoltre controllano anche loro, basandosi su dei vademecum messi a disposizione dalla CFCG, se le case da gioco rispettano le prescrizioni e i concetti interni. Durante l'anno in esame i funzionari cantonali hanno eseguito 79 ispezioni.

I revisori sottopongono le case da gioco ad un'approfondita verifica, in particolare anche per quanto riguarda le problematiche strettamente connesse alle case da gioco, la loro gestione e la loro organizzazione. Inoltre si dedicano a degli aspetti particolari, che nel caso concreto vengono loro segnalati dalla CFCG.

La prassi di sorveglianza e la collaborazione tra la CFCG, gli uffici di revisione e le autorità cantonali hanno preso piede. La CFCG sottopone le procedure di sorveglianza ad una continua verifica. Se necessario e sensato, la CFCG ottimizza gli strumenti a sua disposizione. Nell'interesse di una sorveglianza efficiente, effettiva, conforme ai rischi e non troppo impegnativa a livello di risorse essa tende a semplificare il sistema di controllo.

2.2. Sorveglianza della gestione dei giochi

I casinò cercano sempre di presentare un'offerta di giochi attraente per la loro clientela. Di conseguenza l'offerta cambia spesso. I cambiamenti devono sempre venir approvati dalla CFCG. Al riguardo le procedure risultano collaudate. Nell'ambito delle domande di modifica le case da gioco hanno rispettato praticamente senza eccezioni le direttive dell'autorità. In alcuni singoli casi la CFCG ha richiesto un adeguamento completezza delle domande. Le ispezioni sul posto hanno evidenziato che le case da gioco rispettano le condizioni poste dalla CFCG.

Per quel che attiene all'offerta di apparecchi automatici per il gioco d'azzardo i casinò hanno usufruito delle nuove possibilità offerte loro dalle rivedute OCG e OGaz. La CFCG ha approvato 115 domande di modifica nel settore degli apparecchi automatici.

Nel 2004 i casinò hanno chiesto soltanto in pochi casi delle autorizzazioni per modificare il sistema elettronico di conteggio e di controllo (SECC). Lo stesso discorso vale per i sistemi di jackpot. Gli apparecchi automatici per il gioco d'azzardo e i sistemi di jackpot devono essere permanentemente collegati al SECC. In caso di disconnessione i relativi giochi d'azzardo vanno subito messi fuori uso. Fa eccezione il caso in cui i dati possano venir salvati in altro modo e riportati in seguito sul SECC. In singoli casi la CFCG ha dovuto criticare che in questo delicato settore della gestione del SECC sono stati usati, in contrasto con le prescrizioni vigenti, dei conti d'utente non personalizzati.

2.3. Concezione sociale

Uno degli obiettivi della CFCG è di prevenire gli effetti negativi della gestione dei giochi. Ogni casinò dispone di un proprio concetto sociale. I concetti sono differenti tra loro. Simili differenze sono comunque volute dal legislatore, il quale voleva lasciare alle case da gioco la libertà di definire loro medesime le modalità per l'assunzione della responsabilità in questo ambito. Essenziale per la CFCG è che i concetti ritenuti adeguati nell'ambito della procedura per l'attribuzione delle concessioni vengano concretizzati ad un livello qualitativamente alto. Solo così la protezione sociale risulta efficace. In questo contesto la CFCG ha dovuto constatare che vi sono delle differenze sostanziali. Il suo prossimo obiettivo è quello di unificare il livello d'applicazione dei concetti. In questo senso la CFCG si rallegra dei passi intrapresi dalla Federazione svizzera dei casinò (FSC), la quale ha già spianato la strada in questa direzione. Nell'ambito delle sue ispezioni realizzate tra la metà del 2004 e il 2005 la CFCG ha prestato particolare attenzione alla struttura dei differenti concetti, alla qualità della loro applicazione pratica come pure agli effetti riscontrati. Essa analizzerà i risultati, che saranno disponibili durante l'estate del 2005, e ne trarrà le dovute conseguenze.

La casa da gioco definisce i metodi di osservazione e di identificazione di giocatori inclini alla dipendenza dal gioco. Essa definisce anche le procedure da adottare per escludere i giocatori e / o per indirizzarli verso una terapia. I casinò definiscono inoltre con quale specialista o istituzione essi collaborano.

La competenza specifica dei collaboratori in questo settore è essenziale ai fini della concretizzazione della concezione sociale nei singoli casinò. In merito la CFCG ha potuto constatare che esistono differenti livelli. Il grado di formazione dipende dalla qualità e anche dal numero dei corsi di formazione e di aggiornamento delle case da gioco. L'effetto della concezione, per finire, dipende anche dalla filosofia dell'impresa e con ciò dal modo in cui viene introdotto il nuovo personale delle case da gioco. Se si riesce a sensibilizzare e a formare in modo adeguato i collaboratori delle case da gioco, in questo settore le misure possono assolutamente avere il loro effetto. Nel campo della formazione va prestata particolare attenzione al fatto che vengano coinvolti anche quei collaboratori di nazionalità straniera, che dispongono già di una

certa pratica nel settore. Nonostante la loro esperienza, il concetto sociale del sistema svizzero risulta loro estraneo, poiché all'estero non vi è nulla di paragonabile.

In autunno la Federazione svizzera dei casinò (FSC) ha presentato un concetto ai suoi membri. Lo stesso contiene standard volti a permettere di individuare in tempo le persone dipendenti dal gioco e a indicare come comportarsi con le stesse. Spesso l'esclusione dal gioco avviene troppo tardi, allorquando gli interessati hanno già grossi problemi finanziari e / o familiari. Di conseguenza la FSC ha creato un sistema che permette di concludere delle limitazioni d'accesso su base volontaria con quei giocatori in pericolo di diventare dipendenti dal gioco. Le misure ivi previste permettono ai casinò di intervenire e, per esempio, di ridurre il numero di visite prima che i giocatori debbano venir esclusi dal gioco. Gli strumenti sono stati elaborati da rappresentanti del settore. Gli specialisti della CFCG hanno seguito questa evoluzione in qualità di interlocutori e hanno fornito un supporto metodico. Il concetto della FSC è risultato fundamentalmente ben accetto, sebbene vi siano attualmente ancora due case da gioco che non l'hanno adottato.

Durante l'anno in esame i controlli all'ingresso hanno funzionato bene. Le case da gioco padroneggiano le procedure. Così è possibile di evitare che nei casinò si intrattengano delle persone escluse dai giochi o minorenni. La CFCG ha pure potuto constatare che le case da gioco si sono familiarizzate in modo soddisfacente anche con le procedure connesse alle esclusioni dal gioco, pure per quanto riguarda la loro revoca. Per contro le case da gioco, di regola, non erano in grado di assimilare integralmente entro la fine dell'anno le direttive standard dell'FSC.

Nel 2004 sono stati esclusi dal gioco 3'340 giocatori. 2'800 persone sono state escluse su propria richiesta. Circa 540 persone sono state escluse dai casinò, poiché di regola ostacolavano il normale svolgimento dei giochi. Rispetto all'anno precedente (2'300 esclusioni), il numero delle esclusioni è aumentato massicciamente. Per la prima volta tutte le case da gioco sono state in esercizio durante tutto l'anno in esame. Alla fine dell'anno vi erano circa 10'000 persone escluse dai giochi.

Dal 2003 le case da gioco applicano una procedura standard per la revoca delle esclusioni dal gioco. Risulta che soltanto per il 5% dei giocatori che chiedono di essere riammessi al gioco la loro richiesta può essere approvata. Nella maggior parte dei casi la situazione finanziaria è tale da dover mantenere l'esclusione dal gioco.

Nel campo delle concessioni sociali la CFCG ha effettuato in totale 26 ispezioni.

2.4. Riciclaggio di denaro

Un ulteriore obiettivo della LCG è di impedire la criminalità e il riciclaggio di denaro nelle case da gioco e attraverso di esse. Un rischio in tal senso sussiste soprattutto in occasione di investimenti nelle case da gioco. Sotto l'egida della LCG simili atti criminali possono praticamente venir esclusi. Le concessioni sono state attribuite soltanto se la richiedente o i richiedenti e i proprietari o le proprietarie di quote di partecipazione potevano provare la corretta provenienza dei mezzi finanziari a disposizione. La CFCG ha controllato in tal senso anche i soci in affari più importanti. Siccome le premesse per la concessione devono sussistere per tutta la sua durata (art. 19 LCG), la CFCG ripete i controlli in occasione di nuovi investimenti o in caso di nuove relazioni commerciali con partner importanti. Alla verifica approfondita nell'ambito della procedura d'attribuzione delle concessioni è così seguita una sorveglianza permanente. Finora tale sorveglianza ha portato alla luce delle violazioni formali di prescrizioni amministrative. Però fino ad oggi non si è mai registrata una violazione materiale delle norme sul riciclaggio di denaro.

Ai sensi della legge sul riciclaggio di denaro (LRD) e delle prescrizioni specifiche dell'ordinanza della CFCG sugli obblighi di diligenza della case da gioco relativi alla lotta contro il riciclaggio di denaro (OCFCG-LRD) le case da gioco devono rispettare delle norme molto restrittive. Esse devono adottare dei provvedimenti organizzativi, che a partire da un dato importo (CHF 15'000) permettano loro di risalire alle vincite versate. In questi casi la casa da gioco deve identificare i giocatori. Un obbligo generale di identificazione sussiste, indipendentemente dall'importo, se la casa da gioco mette a disposizione un deposito all'avventrice o all'avventore. I casinò sono inoltre tenuti ad effettuare i necessari accertamenti, a documentare e a registrare ai

sensi della LRD e della relativa legislazione specialistica e ad allestire i documenti e le pezze giustificative richiesti.

In occasione delle sue ispezioni la CFCG ha verificato se gli obblighi di diligenza che risultano dalle loro direttive interne vengono rispettati da parte dei casinò. Sul posto e a mano di esempi pratici è stato controllato se queste direttive collimano con le disposizioni legali e con le condizioni poste dall'autorità. Se necessario, la CFCG ha sollecitato le case da gioco ad introdurre le necessarie modifiche. I risultati scaturiti dalla verifica del rispetto degli obblighi di diligenza nelle case da gioco sono fondamentalmente soddisfacenti. La CFCG ha provveduto a delle correzioni laddove la documentazione spesso non risultava corretta.

Ai sensi dell'art. 8 OCFCG-LRD le case da gioco sono investite di un obbligo speciale di chiarimento, se ci si trova in presenza di circostanze insolite o di sospetti che i valori patrimoniali di un cliente provengano da un crimine o sottostiano alla facoltà di disporre di un'organizzazione criminale. Le stesse riguardano, oltre all'identificazione, l'attività professionale o commerciale del giocatore e l'origine dei valori patrimoniali in questione. Qui sussiste la necessità di migliorare. In occasione delle ispezioni la CFCG verificherà, se sono state effettuate le necessarie correzioni.

Le modifiche che si impongono per le case da gioco quali intermediari finanziari in seguito alla revisione delle 40 raccomandazioni del Financial Action Task Force (FATF) rendono necessaria una revisione dell' OCFCG-LRD. Rilevante per le case da gioco è soprattutto l'abbassamento a 3'000 EURI o dollari USA dell'obbligo d'identificazione per l'acquisto e la vendita di gettoni e di crediti per il gioco. Durante il mese di febbraio del 2004 la CFCG ha avviato la revisione dell'ordinanza e il 15 settembre ha aperto una procedura di consultazione presso i circoli interessati.

2.5. Sorveglianza finanziaria

La CFCG ha esercitato la sorveglianza finanziaria essenzialmente per il tramite del controllo dei documenti. Ha analizzato i dati e le segnalazioni di modifiche che le case da gioco le hanno inoltrato in virtù dei loro obblighi di informare. Inoltre si è occupata delle domande riguardanti l'autorizzazione di modifiche a livello strutturale e organizzativo e a livello di gestione finanziaria. In questo contesto ha verificato il

rispetto delle prescrizioni determinanti. In particolare ha controllato l'esistenza di sufficienti mezzi propri e la loro provenienza legale. Ha pure verificato il rispetto delle prescrizioni legali riguardanti una gestione ineccepibile e la sua indipendenza rispetto a terzi. Inoltre ha controllato la conformità al mercato delle prestazioni contrattuali.

Nel suo lavoro di sorveglianza la CFCG è sostenuta dai revisori responsabili. Ai sensi dell'art. 30 LCG le case da gioco devono inoltrare annualmente alla CFCG il loro rapporto di gestione. Inoltre sono tenute a far esaminare i loro conti annuali da un ufficio di revisione economicamente e giuridicamente indipendente (art. 75 OCG). Nell'ambito della sua verifica il revisore incaricato presenta un rapporto esplicativo all'attenzione della Commissione (art. 76 OCG). Egli valuta la situazione finanziaria della casa da gioco, segnatamente la situazione patrimoniale generale. Deve accertare che i debiti dichiarati nel bilancio siano coperti dagli attivi esistenti e che i mezzi propri dichiarati siano disponibili. Egli presenta un quadro completo dei rischi e fa una valutazione dell'organizzazione della casa da gioco.

Questa collaborazione rende possibile un'efficace sorveglianza finanziaria. Nel 2004 la CFCG ha discusso per la prima volta individualmente i rapporti con tutti i revisori responsabili. Inoltre ha invitato tutti i revisori ad un incontro. Il relativo scambio di informazioni e di esperienze ha fornito alla CFCG degli spunti importanti.

La CFCG ha deciso di ripensare integralmente la struttura e il contenuto del rapporto esplicativo. Questo compito lo vuole assolvere in collaborazione con i revisori e con i rappresentanti delle case da gioco. I lavori dovrebbero essere ultimati per fine autunno 2005.

2.6. Verifica dell'affidabilità dei protagonisti

Fra altro, le case da gioco devono provare che i loro collaboratori, gli aventi diritto economici e i soci in affari più importanti godono di una buona reputazione.

Valutate le prime esperienze dopo la conclusione della fase per l'attribuzione delle concessioni, la CFCG è giunta alla conclusione che qui vanno introdotte delle semplificazioni. In particolare si è rivelato poco ragionevole che la CFCG gestisca i controlli dei dossier di tutti i collaboratori. Il 6 febbraio 2004 ha perciò emanato delle

direttive circa i documenti che le case da gioco devono inoltrare. Attualmente richiede i dati e i documenti completi soltanto ancora per gli aventi diritto economici, dei soci in affari, dei membri del consiglio di amministrazione e della gestione e dei collaboratori attribuiti alla categoria A (quadri, responsabili di settore). Per gli altri collaboratori, i casinò devono inoltrare soltanto ancora un elenco di nominativi. I dossier sul personale vanno tenuti dalle case da gioco medesime. La verifica dei documenti avviene sul posto.

Le ispezioni durante la prima metà dell'anno hanno evidenziato che spesso le direttive non vengono rispettate o solo in parte. La CFCG ha adottato le necessarie misure. Esse hanno avuto il loro effetto. Durante la seconda metà dell'anno la CFCG ha potuto constatare che le direttive sono state rispettate.

Verso la fine del 2004 la direzione del Segretariato ha affidato internamente l'incarico di elaborare un nuovo concetto in merito ai dati sul personale.

2.7. Collaborazione con i funzionari cantonali

La collaborazione con i funzionari di quei Cantoni che hanno concluso un accordo di collaborazione con la CFCG è stata positiva. Nel 2004 la CFCG si è impegnata soprattutto ad armonizzare l'attività di sorveglianza delle autorità cantonali e a formare in modo mirato i funzionari cantonali.

A tale scopo la CFCG ha organizzato due giornate di studio con i rappresentanti delle autorità cantonali. L'obiettivo del primo incontro, tenutosi durante il mese di febbraio 2004, era di fornire ai partner delle nozioni approfondite sul tema "SECC".

Nell'ambito della seconda giornata, tenutasi a Lucerna e dedicata ad uno scambio di opinioni sulle esperienze fatte nel 2004, la CFCG, in una prima parte, si è soffermata su aspetti particolari della sorveglianza. Inoltre ha informato le autorità cantonali in merito alla modifica di differenti norme contenute nelle ordinanze. La seconda parte si è soffermata invece sulla formazione nel settore dei giochi da tavolo. Le relative informazioni in merito sono state fornite dai croupier dei casinò.

La CFCG ha attirato l'attenzione delle autorità cantonali sulla possibilità di effettuare delle ispezioni in comune, vale a dire insieme ai loro rappresentanti. L'obiettivo delle ispezioni in comune consiste nel fornire un sostegno mirato ai funzionari cantonali. Questa offerta ha avuto un riscontro positivo. Di seguito tutti i cantoni partner hanno approfittato di questa possibilità.

Capitolo 3 : Gioco in denaro al di fuori delle case da gioco

3.1. Gioco legale in denaro

3.1.1. Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo omologati secondo la prassi antecedente

Ai sensi dell'art. 60 LCG durante un periodo transitorio di cinque anni dall'entrata in vigore della legge (vale a dire fino al 31 marzo 2005) i Cantoni possono ammettere il proseguimento dell'esercizio di al massimo cinque apparecchi nei ristoranti e in altri locali, per quanto detti apparecchi fossero in esercizio già prima del 1° novembre 1997. La sostituzione di un apparecchio è permessa, se si tratta di apparecchi dello stesso tipo (art. 126 OCG). Questi apparecchi sono permessi nei Cantoni di Berna, Friburgo, Argovia, Lucerna, Uri, Obwalden, Nidwalden, Zugo, Sciaffusa, Turgovia, Glarona, Appenzello Esterno e Appenzello Interno. Nei rimanenti cantoni la gestione di apparecchi automatici per il gioco d'azzardo o per i giochi di destrezza risulta vietata.

Se un richiedente pretende l'emanazione di una decisione impugnabile circa la sostituibilità di un apparecchio, la CFCG avvia una procedura amministrativa. Essa adotta la stessa procedura, qualora un ufficio cantonale chiamato ad esprimersi su una domanda d'autorizzazione chiede una (pre-) qualificazione. Per il resto la CFCG si limita a fornire delle informazioni o dei pareri. Durante l'anno in esame il numero delle cosiddette procedure di sostituzione è nuovamente diminuito in modo accentuato (da 13 nel 2003 a un'unica procedura nel 2004). Tutte le richieste sono state evase per la fine del 2004.

A partire dal 1° aprile 2005 in ristoranti e in altri locali non possono più restare in esercizio apparecchi automatici per il gioco d'azzardo (art. 60 LCG). Da questa data in poi i giochi d'azzardo sono ammessi unicamente nelle case da gioco titolari di concessione. Nei 13 cantoni summenzionati vanno di conseguenza allontanati da questi locali circa 6000 apparecchi per il gioco d'azzardo. La CFCG ha informato tempestivamente le autorità cantonali, sia le autorità competenti per l'autorizzazione che i corpi di polizia, sulle necessarie predisposizioni da adottare. Durante il mese di

novembre 2004 ha inviato una lettera ai gestori e ai proprietari di apparecchi automatici per il gioco d'azzardo, ove spiegava loro la situazione legale e li invitava a cessare l'esercizio di tagli apparecchi per la data prevista dalla legge.

In seguito durante il mese di dicembre 2004 ha informato l'opinione pubblica con un comunicato stampa.

3.1.2. Gioco di destrezza

In virtù delle competenze loro concesse dalla Costituzione federale, 13 Cantoni permettono giochi di destrezza in denaro al di fuori delle case da gioco. Vista la scadenza del termine transitorio per l'esercizio di apparecchi automatici al di fuori delle case da gioco, il settore dei produttori di apparecchi automatici ha sviluppato dei giochi di destrezza legali per immetterli sul mercato.

La Commissione federale delle case da gioco è competente per la classificazione di un apparecchio automatico quale apparecchio automatico per il gioco d'azzardo o per il gioco di destrezza (il gioco in denaro va distinto dai giochi d'intrattenimento, che non sono regolati dalla LCG). La CFCG si basa fra l'altro su perizie tecniche da scuole tecniche superiori indipendenti (originariamente dalla STS di Bienna). Durante l'anno in esame la CFCG ha qualificato sette apparecchi automatici quali apparecchi automatici per i giochi di destrezza (se teniamo in considerazione le decisioni dell'anno precedente, sono stati ammessi in totale undici apparecchi automatici al di fuori dei casinò). Per quanto dipenda direttamente dalla CFCG, l'efficienza della procedura di qualificazione ha potuto venir maggiorata. In questo senso è stato possibile convincere tre ulteriori scuole tecniche superiori ad occuparsi della verifica tecnica degli apparecchi automatici. La CFCG ha allestito un elenco di domande per gli esperti e ha introdotto un rigido controllo dei termini per lo svolgimento delle procedure interne. Durante la procedura il richiedente o la richiedente ha ripetutamente la possibilità di prendere posizione in merito ai risultati intermedi (salvaguardia del diritto di essere sentiti). Il/la richiedente può quindi intervenire, fatto questo che può pure prolungare la durata della procedura.

La CFCG non può prendere in considerazione le ripetute sollecitazioni dei produttori di apparecchi automatici di attenuare le esigenze poste per il riconoscimento quale apparecchio automatico per i giochi di destrezza. Il legislatore si è espresso in modo

chiaro sulla qualificazione degli apparecchi automatici. La CFCG deve rispettare questa volontà.

Durante il 2004 il numero delle nuove domande riguardanti la qualificazione quale apparecchio per i giochi di destrezza è regredito leggermente. Sono pervenute soltanto 12 nuove domande (contro le 17 dell'anno precedente). Nel 2004 la Commissione si è espressa mediante decisione su 13 casi pendenti. Alla fine del 2004 3 ricorsi riguardanti delle decisioni negative della CFCG erano pendenti presso la Commissione di ricorso (CRC).

3.2. Gioco d'azzardo illegale

3.2.1. Procedure penali

Nell'anno in esame sono state aperte 108 procedure penali riguardanti il gioco d'azzardo illegale: 24 procedure nel Cantone di Berna, 19 procedure nel Cantone di Zurigo, 10 procedure nei Cantoni di Basilea Città e Basilea Campagna, 9 procedure nel Cantone di Argovia, 7 procedure nei Cantoni di Ginevra, Vaud e Ticino, come pure 6 procedure nel Cantone di Soletta.

Delle 108 procedure avviate 15 riguardano la gestione di una casa da gioco su Internet o la pubblicità per una simile casa. Per il resto si tratta principalmente di casi che si sono avverati in ristoranti, sale da gioco e club.

Alla fine del 2004 la Commissione ha emesso 260 decisioni penali (l'anno precedente 163). 177 delle stesse sono cresciute in giudicato. Per la fine del 2004 risultavano ancora pendenti 319 procedure penali (44 in meno rispetto all'inizio dell'anno oggetto del rapporto).

3.2.2. Case da gioco su Internet

In Svizzera i giochi d'azzardo eseguiti con l'ausilio della rete di telecomunicazione sono proibiti. Oltre al gestore delle pagine per i giochi d'azzardo su Internet, possono rendersi penalmente perseguibili anche altre persone, le quali forniscono delle prestazioni essenziali per l'organizzazione e la gestione di queste pagine (contabilità,

servizi ai clienti, pubblicità, fornitura di software ecc.). A date condizioni può risultare perseguibile penalmente anche il cosiddetto “hosting provider”, che salva simili pagine sul suo server.

Durante l’anno in esame la CFCG ha aperto differenti procedure penali, che interessano l’allestimento illegale di link per contattare dei casinò virtuali con sede all’estero. Ripetutamente la CFCG ha sottolineato che la pubblicità in favore di una casa da gioco straniera su Internet va pure considerata quale parte essenziale della gestione e che quindi viene qualificata come un atto penale effettivo e a sé stante. Lo stesso discorso vale per quei casi, spesso segnalati, di pubblicità indesiderata via fax in favore di case da gioco. Siccome detta pubblicità viene spedita generalmente in modo anonimo e siccome non risultano date le premesse per il controllo delle linee di telecomunicazione, in questo ambito la CFCG ha le mani legate.

La CFCG ha risposto a numerose semplici domande d’informazione di utenti di Internet, i quali chiedevano se la partecipazione ad un gioco d’azzardo online era legale. Vi sono poi state differenti domande da parte di gestori indigeni e stranieri, i quali domandavano un parere della CFCG su concetti più o meno elaborati per delle piattaforme per il gioco d’azzardo o per il gioco di destrezza in Internet. Non di rado in questo contesto sono emerse delle domande complesse riguardanti la distinzione tra gioco d’azzardo e gioco di destrezza, da un lato, e tra legislazione sulle case da gioco e legislazione sulle lotterie, dall’altro.

3.3. Lotterie e scommesse

3.3.1. Giochi con vincite alla TV e concorsi

La sorveglianza sulle lotterie e le scommesse rientra nelle competenze dei Cantoni e dell’Ufficio federale di giustizia (UFG). Durante l’anno oggetto del rapporto alla CFCG sono ripetutamente pervenute domande riguardanti la liceità dei giochi con vincite alla TV. I canali delle TV commerciali presentano sempre più spesso dei giochi con vincite, ai quali si può partecipare digitando dei cosiddetti numeri telefonici a pagamento. In tal modo, assumendo un credito, si può partecipare direttamente ad un gioco con vincite. Infatti i costi effettivi per la partecipazione verranno fatturati più

tardi con il conto mensile del telefono. Alle domande di questo genere è stato risposto in collaborazione con l'UFG. Inoltre la CFCG invia eventuali segnalazioni riguardanti delle lotterie non autorizzate alle competenti autorità inquirenti dei Cantoni.

3.3.2. Nuova scommessa sportiva Sporttip

La CFCG si è pure occupata di nuove forme di scommesse sportive. Il 7 ottobre 2003 SWISSLOS ha immesso sul mercato una nuova forma di scommessa sportiva, chiamata "Sporttip". Qui si pone la domanda, se questa offerta non sia da considerare come una scommessa a quota fissa, che comunque risulta vietata dalla legge sulle lotterie. Di conseguenza la liceità della scommessa Sporttip è attualmente oggetto di una procedura davanti al Tribunale federale.

3.4. Tactilo e simili apparecchi mangiasoldi

È dal 1996 che la qualificazione legale dell'apparecchio Tactilo e dei giochi ivi offerti dà adito a discussioni tra la Confederazione e i rappresentanti dei Cantoni della Svizzera Romanda.

Dopo che un'antecedente gestione in prova è stata abbandonata, a partire dalla primavera del 1999 la Loterie Romande (LoRo) ha iniziato dapprima in cinque cantoni (eccezione Friburgo) e in seguito in tutti e sei i Cantoni della Svizzera Romanda a gestire degli apparecchi Tactilo. La LoRo si basava su un'autorizzazione della Conférence Romande de la loterie et des jeux (CRLJ). La CRLJ è un concordato, del quale fanno parte i Cantoni di Ginevra, Vaud, Neuchâtel, Vallese, Friburgo e Giura. Al momento dell'entrata in vigore della LCG si trovavano in esercizio 404 apparecchi in 202 punti vendita.

Il 1° aprile 2000 è entrata in vigore la LCG. Nel relativo Messaggio del Consiglio federale (FF 1997 II 1 45 sg.) a pagina 25 si legge che anche i cosiddetti apparecchi automatici per le lotterie rientrano sotto il concetto di apparecchi automatici mangiasoldi.

Per avere maggiore chiarezza su come qualificare gli apparecchi automatici Tactilo per lotterie, la CRLJ e il Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) hanno fatto allestire insieme una perizia legale (perizia del prof. Claude Rouiller del 13 giugno 2000) e una perizia tecnica (perizia Netherland Meetinstitute [NMI] del 21 marzo 2001). Preso atto di ambedue le perizie, il 7 marzo 2002 la CRLJ ha deciso, basandosi sul concetto di "jeu responsable", di estendere l'offerta a 350 punti vendita con 2 apparecchi ciascuno e di includervi anche il Cantone di Friburgo. Ciò corrisponderebbe al massimo ad un punto vendita ogni 2'400 abitanti.

L'apparecchio Tactilo offre nuovi giochi. In ogni gioco vengono estratti dei biglietti da un piano di vincita. L'estrazione dipende dal caso. Grazie ad una puntata si ha la possibilità di un guadagno in denaro. Risulta incontestato che si tratti di un gioco d'azzardo. Contestato è invece se i giochi o l'apparecchio automatico Tactilo rientrino sotto l'egida della LCG o sotto quella delle legge sulle lotterie.

La CFCG è sempre stata dell'opinione che alla problematica riguardante la delimitazione andava prestata particolare attenzione nell'ambito della revisione della legge sulle lotterie. All'inizio dell'anno in esame i Cantoni hanno proposto di sospendere la revisione totale delle legge sulle lotterie. I problemi andrebbero risolti nell'ambito di un concordato intercantonale. Vista questa nuova situazione, la CFCG ha chiesto che nell'ambito di una revisione parziale venga almeno regolata la problematica relativa alla delimitazione tra apparecchi automatici per il gioco d'azzardo e apparecchi automatici per le lotterie.

Il Consiglio federale ha dato seguito alla proposta dei Cantoni. Durante il mese di maggio 2004 ha deciso di sospendere la revisione in corso della legge federale concernente le lotterie e le scommesse professionalmente organizzate. Contemporaneamente ha deciso di far chiarire in prima linea ai tribunali quale sia la linea di confine tra la legge sulle lotterie e quella sulle case da gioco. Questa questione è di assoluta importanza per quanto riguarda gli apparecchi automatici per le lotterie (Tactilo e Touchlot).

Vista la decisione del Consiglio federale, la CFCG ha deciso di chiarire la questione relativa alla qualificazione. Essa ha avviato una procedura amministrativa, il cui

scopo è di chiarire l'ammissibilità delle lotterie eseguite con l'ausilio di supporti elettronici. Ben sapendo che in un prossimo futuro nella Svizzera Tedesca sarebbero pure stati installati degli apparecchi automatici per le lotterie, tramite decisione provvisoria del 10 giugno 2004 la CFCG ha vietato la messa in esercizio di nuovi apparecchi simili. Non colpiti da questo provvedimento sono gli apparecchi Tactilo già in funzione nella Svizzera Romanda.

La Commissione di ricorso (CRC) e in seguito il Tribunale federale hanno respinto i ricorsi inoltrati contro questa decisione e più tardi anche quelli inoltrati contro le misure provvisorie dell'8 luglio 2004. Il Tribunale federale ha reputato data la competenza della CFCG ad emanare delle decisioni su questo problema della delimitazione. Per la fine dell'anno in esame la CFCG non si è ancora espressa nel merito.

Capitolo 4 : La tassa sulle case da gioco

4.1. Le agevolazioni fiscali

Ai sensi dell'art. 41 cpv. 4 LCG per i primi quattro anni d'esercizio il Consiglio federale può ridurre l'aliquota della tassa fino al 20 per cento. Nel fissare l'aliquota, egli tiene conto delle condizioni quadro economiche delle singole case da gioco. Il 10 novembre 2004 il Consiglio federale, basandosi su una valutazione globale, ha deciso di mantenere per il 2004 l'aliquota di base del 40% del prodotto lordo dei giochi (PLG). Riduzioni sono state concesse soltanto in casi speciali. Di conseguenza per i piccoli casinò di montagna ha fissato l'aliquota di base al 20% del PLG e per quattro altre case da gioco con concessione B (Courrendlin, Granges-Paccot, Interlaken e Sciaffusa) l'ha fissata al 35%. In seguito alle difficili condizioni quadro economiche, queste case da gioco non sono ancora state in grado di produrre un rendimento adeguato. Ne consegue che la riduzione era indispensabile. La decisione del Consiglio federale tiene particolarmente in considerazione le iniziali condizioni quadro economiche e le prescrizioni generali di gestione delle case da gioco. Ambedue questi aspetti sono meno favorevoli per le case da gioco con concessione B, in particolare per i piccoli casinò di montagna, che per le grandi case da gioco con concessione A. L'aliquota di base per i casinò con concessione A, come pure per le rimanenti sei case da gioco con concessione B, resta invariata al 40% del PLG.

4.2. Prodotto lordo dei giochi e tassa sulle case da gioco

Per la prima volta nel 2004 tutte le 19 case da gioco svizzere sono state in esercizio per tutto l'anno. Questo dato di fatto, rispetto all'anno precedente, ha avuto un sensibile influsso positivo sulla tassa sulle case da gioco. Le case da gioco hanno generato un prodotto lordo dei giochi di circa 769 milioni di franchi, vale a dire 208 milioni di franchi in più dell'anno precedente (561 milioni di franchi, + 37%). Gli apparecchi automatici per il gioco d'azzardo vi hanno contribuito con 578 milioni di franchi (75.2%), i giochi da tavolo con 191 milioni di franchi (24.8%). Queste cifre superano le aspettative della maggior parte dei gestori di case da gioco.

La stessa evoluzione è riscontrabile, per di più ancora accentuata dalla progressione, nell'ambito della tassa sulle case da gioco. La tassa sulle case da gioco era di circa 372 milioni di franchi (2003: 260.8 milioni, + 43%). Circa 317 milioni (2003: 223 milioni, + 42%) sono stati accreditati al fondo di compensazione AVS e circa 55 milioni (2003: 37 milioni, + 49%) sono andati ai Cantoni di sito delle case da gioco con concessione B. Anche in campo fiscale sono state superate le più ottimistiche aspettative.

Casa da gioco	2004					2003				
	PLG	Aliquota	Tassa sulle case da gioco	Confederazione	Cantoni	PLG	Aliquota	Tassa sulle case da gioco	Confederazione	Cantoni
	CHF	%	CHF	CHF	CHF	CHF	%	CHF	CHF	CHF
Baden	100'140'785	56.23%	56'312'628	56'312'628	0	109'859'533	58.34%	64'087'626	64'087'626	0
Basilea	81'314'603	51.75%	42'078'368	42'078'368	0	12'748'766	50.00%	6'374'646	6'374'646	0
Montreux	76'439'810	50.60%	38'681'270	38'681'270	0	56'833'300	48.35%	27'479'132	27'479'132	0
Lugano	80'639'206	51.59%	41'600'640	41'600'640	0	66'346'306	48.27%	32'024'904	32'024'904	0
Berna	49'219'427	44.49%	21'895'685	21'895'685	0	46'435'747	43.91%	20'388'125	20'388'125	0
Lucerna	41'150'030	42.85%	17'631'516	17'631'516	0	39'018'274	42.44%	16'559'137	16'559'137	0
San Gallo	37'803'588	42.21%	15'958'758	15'958'758	0	3'157'244	41.37%	1'306'064	1'306'064	0
Totale A	466'707'449	50.17%	234'158'864	234'158'864	0	334'399'169	50.31%	168'219'633	168'219'633	0
Arosa¹						1'167'381	13.33%	155'651	93'390	62'260
Bad Ragaz	20'401'137	41.46%	8'457'517	5'074'510	3'383'007	17'365'542	31.78%	5'518'906	3'311'344	2'207'562
Courrendlin	8'914'104	35.00%	3'119'936	1'871'962	1'247'975	9'445'056	30.00%	2'833'517	1'700'110	1'133'407
Crans	14'200'958	24.78%	3'519'669	2'111'801	1'407'868	14'134'078	20.50%	2'897'952	1'738'771	1'159'181
Davos	2'795'299	13.33%	372'707	223'624	149'083	2'808'537	13.33%	374'472	224'683	149'789
Granges-Paccot	13'744'008	35.33%	4'855'283	2'913'170	1'942'113	8'442'687	30.05%	2'537'233	1'522'340	1'014'893
Interlaken	9'958'938	35.00%	3'485'628	2'091'377	1'394'251	9'140'019	30.00%	2'742'006	1'645'203	1'096'802
Mendrisio	99'074'640	55.79%	55'269'328	33'161'597	22'107'731	85'831'174	55.72%	47'827'745	28'696'647	19'131'098
Meyrin	52'744'085	48.86%	25'772'612	15'463'567	10'309'045	20'250'422	43.28%	8'763'832	5'258'299	3'505'533
Locarno	30'604'826	43.64%	13'355'437	8'013'262	5'342'175	11'687'123	36.22%	4'233'238	2'539'943	1'693'295
Pfäffikon	31'912'915	43.93%	14'020'587	8'412'352	5'608'235	27'487'465	35.89%	9'863'983	5'918'390	3'945'593
Sciaffusa	14'079'468	35.37%	4'979'801	2'987'880	1'991'920	13'641'128	30.63%	4'177'983	2'506'790	1'671'193
St. Moritz	3'847'602	13.33%	513'014	307'808	205'205	3'759'828	13.33%	501'310	300'786	200'524
Zermatt¹						1'448'897	13.33%	193'186	115'912	77'275
Totale B	302'277'981	45.56%	137'721'519	82'632'911	55'088'608	226'609'337	40.87%	92'621'014	55'572'608	37'048'406
Totale A+B	768'985'430	48.36%	371'880'383	316'791'775	55'088'608	561'008'506	46.49%	260'840'647	223'792'241	37'048'406

¹ Le case da gioco di Arosa e Zermatt hanno il loro esercizio nel 2003.

Capitolo 5 : Quinto capitolo: Attività riguardanti più settori

5.1. Decisioni della Commissione

La Commissione ha tenuto 9 sedute, ha pronunciato 260 decisioni penali, 13 decisioni di delimitazione e due decisioni riguardanti una sanzione amministrativa. Ha inoltre emanato 4 decisioni amministrative.

Sedute della Commissione	gen	feb	mar	apr.	giu.	ag.	sett.	nov	dic.	totale
Decisioni penali	14	34	15	27	19	31	31	39	50	260 ¹
Decisioni di delimitazione	0	1	1	2	-	2	4	1	2	13 ¹
Sanzioni amministrative	-	-	-	1	1	-	-	-	-	2
Altre decisioni	0	0	1	0	3	0	0	0	0	4

¹ Alla fine dell'anno 77 decisioni penali e 5 decisioni di delimitazione non erano ancora cresciute in giudicato.

5.2. Procedure di ricorso

Le decisioni della CFCG possono essere impugnate presso la commissione di ricorso competente (art. 54 LCG). Nell'ambito dell'imposizione risulta competente la Commissione federale di ricorso in materia di contribuzioni. Tutte le altre decisioni spettano alla Commissione di ricorso delle case da gioco (CRC). Le decisioni d'ambidue le commissioni possono venir impugnate presso il Tribunale federale mediante ricorso di diritto amministrativo (art. 97 sg. OG).

Nel 2004 due decisioni della CFCG sono state impugnate presso la Commissione di ricorso delle case da gioco. Per la fine dell'anno in nessuna delle due procedure è stata emessa una decisione. L'istruttoria risultava però conclusa. Un ricorso inoltrato nel 2003 contro una sanzione amministrativa ai sensi dell'art. 51 LCG è stato respinto dalla Commissione di ricorso delle case da gioco durante l'anno in esame. Contro tale decisione la casa da gioco interessata ha inoltrato ricorso di diritto amministrativo al Tribunale federale.

Nel 2004 la Commissione federale di ricorso in materia di contribuzioni è stata interpellata due volte. Contestato risulta il modo d'imporre le case da gioco nell'anno d'apertura.

5.3. Interventi parlamentari

Nel 2004 la CFCG ha dovuto occuparsi di tre interpellanze.

5.3.1. Interpellanza Darbellay

Ad inizio marzo 2004 il Consigliere nazionale Darbellay ha messo sul tappeto la situazione delle case da gioco vallesane. Egli ha chiesto al Consiglio federale se, dopo la chiusura della casa da gioco di Zermatt, fosse disposto a ripensare la sua moratoria per nuove domande di concessione e in particolare se fosse disposto ad esaminare una domanda per un casinò a Saxon. Il Consiglio federale ha risposto negativamente ad ambedue le domande. La motivazione è stata che la Svizzera dispone di una grande densità di casinò. I prossimi anni decideranno se questa densità è giustificata. La redditività delle case da gioco potrà venir valutata soltanto dopo aver potuto seguire la loro evoluzione per più anni.

5.3.2. Interpellanza Zisyadis

Verso la metà di marzo 2004 il Consigliere nazionale Zisyadis si è posto la domanda se presto in Svizzera vi sarà un monopolio delle case da gioco. Il casinò di Arosa ha chiuso i suoi battenti, quello di Zermatt non li aprirà mai più. Contemporaneamente sarebbe in atto una fusione tra il gruppo Accor (Accor Casinos SAS; annotazione del Segretariato), il gruppo Barrière (Société hôtelière de la chaîne Lucien Barrière; annotazione del Segretariato) e il fondo americano di investimento Colony (Colony IV; annotazione del Segretariato). Da questa fusione risulterebbe una nuova ditta in grado di controllare tre case da gioco nella Svizzera Romanda. La domanda alla quale rispondere era la seguente: questo processo di concentrazione, che, secondo l'interpellante, minaccia di diventare un monopolio privato, non impone una revisione urgente della LCG, in modo da evitare questa evoluzione? Il Consiglio federale non ha condiviso questa opinione secondo cui nel settore della case da gioco si andrebbe verso un monopolio. È compito della Commissione della concorrenza (CdC), competente per l'applicazione della legge sui cartelli, di prevenire certi abusi

nell'ambito della fusione di differenti imprese. A livello di cifra d'affari la prevista fusione delle imprese menzionate dall'interpellante non raggiungerebbe comunque la soglia limite prevista dalla legge sui cartelli. Inoltre la CFCG, se non fossero più date le premesse per le concessioni, le revocherebbe. Gli strumenti necessari per un intervento ci sarebbero, motivo per cui una revisione non risulterebbe indicata.

5.3.3. Interpellanza Studer

A metà dicembre il Consigliere agli Stati Studer ha inoltrato un'interpellanza, la quale è stata firmata dalla maggioranza dei suoi colleghi della Svizzera Romanda. Egli si riferiva alla decisione provvisoria della CFCG, con la quale quest'ultima ha proibito alle società che organizzano lotterie di installare nuovi apparecchi automatici per le lotterie. Gli stessi apparecchi sarebbero stati approvati dalle competenti autorità cantonali. Il Consigliere agli Stati Studer si chiedeva se con ciò la CFCG non abbia violato l'obbligo costituzionale di reciproca assistenza tra Confederazione e Cantoni?

Verso la metà di febbraio del 2005 il Consiglio federale ha risposto a questa interpellanza, dicendo che la revisione in atto della legge sulle lotterie è stata sospesa. Grazie a questo provvedimento, i Cantoni avrebbero la possibilità di eliminare loro stessi le lacune e gli inconvenienti riscontrati nell'ambito dell'applicazione della legge sulle lotterie. Inoltre riferisce che è principalmente compito dei tribunali di definire il campo d'applicazione della legge sulle lotterie e della legge sulle case da gioco. La CFCG si è in seguito occupata di questa problematica, creando le premesse per una valutazione da parte dei tribunali. Il 1° dicembre 2004 il Tribunale federale ha ritenuto esplicitamente che il chiarimento dell'applicabilità delle norme sulle case da gioco a quei giochi d'azzardo praticati al di fuori dei casinò rientra fra i compiti della CFCG. Nell'ambito dei parametri fissati dalla Costituzione federale i Cantoni possono sì vietare l'impiego di apparecchi ammessi dal diritto federale, ma per contro non possono ammettere l'esercizio di apparecchi vietati dalla legislazione della Confederazione. La CFCG avrebbe agito nell'ambito dei suoi compiti e delle sue competenze. Non risulta quindi ravvisabile nessuna violazione dell'obbligo di reciproca assistenza.

5.4. Accordi con i Cantoni

Ai sensi dell'art. 122 OCG la CFCG può stipulare degli accordi con i Cantoni allo scopo di far capo a degli organi amministrativi e d'inchiesta cantonali. Essa ha fatto uso di questa possibilità.

Nel campo della sorveglianza delle case da gioco questa collaborazione con le autorità cantonali porta ad un'intensificazione e ad un consolidamento dei controlli. La CFCG è perciò interessata a poter concludere simili accordi di collaborazione con tutti i cantoni (di sito). All'inizio dell'anno vi erano già degli accordi con i Cantoni di Argovia, Grigioni, Lucerna, San Gallo, Ticino e Vallese. Durante l'anno in esame è stato concluso un accordo con i Cantoni di Berna e Friburgo. Con i Cantoni di Giura e Svitto si sono avuti primi e promettenti contatti. Primi contatti ci sono stati anche con i Cantoni di Ginevra e Basilea Città. Per contro i Cantoni Sciaffusa e Vaud non hanno segnalato nessun interesse.

La CFCG collabora con i Cantoni anche nell'ambito della lotta contro il gioco d'azzardo illegale. Anche in questo campo i reciproci diritti e doveri vengono definiti in un accordo. Gli accordi prevedono che i Cantoni segnalino alla CFCG un funzionario, che essa nomina poi quale funzionario inquirente. Queste persone hanno contatti diretti con i locali organi di polizia e della magistratura. In questo modo la lotta contro la criminalità risulta più efficiente, più efficace e più tempestiva. Se possibile e sensato, i funzionari inquirenti coprono un'intera regione. Ciò è il caso nella Svizzera Orientale per i Cantoni Appenzello Interno e Esterno, Glarona, Grigioni, Sciaffusa, San Gallo e Turgovia. Durante l'anno in esame è stato possibile raggiungere un simile accordo anche con i Cantoni della Svizzera Interna, segnatamente con Lucerna, Nid- e Obwalden, Svitto, Uri e Zugo. Un apporto determinante in tal senso l'ha dato la Conferenza delle Diretrici e dei Direttori dei Dipartimenti di polizia della Svizzera Interna e in particolar modo il Cantone Lucerna. La collaborazione con il Cantone Vallese è stata posta su una nuova base contrattuale. I colloqui con i Cantoni Berna, Giura e Soletta sono già molto avanzati.

5.5. Relazioni internazionali

5.5.1. Gaming Regulators European Forum

Un rappresentante della CFCG ha partecipato dal 10 al 14 giugno 2004 al raduno annuale del Gaming Regulators European Forum (GREF) a Oslo. Ogni autorità di sorveglianza ha spiegato i principali sviluppi nell'ambito della propria giurisprudenza. Sono inoltre stati trattati differenti temi, quali il riciclaggio di denaro, le case da gioco su Internet, la realizzazione di una lotteria europea come pure l'elaborazione di standard tecnici da parte di un gruppo di lavoro. In merito a questo ultimo tema è stato proposto di creare un sottogruppo all'interno del GREF con il compito di valutare i principali sviluppi tecnici di questi ultimi anni.

5.5.2. International Casino Exhibition

L'International Casino Exhibition (ICE) si è nuovamente tenuta a Londra durante il mese di gennaio. Questo incontro ha permesso a collaboratori della CFCG di affrontare e discutere differenti problemi concreti con le autorità di sorveglianza di altri stati, con i produttori di strumenti e apparecchi da gioco, con i rappresentanti dei casinò come pure con i laboratori abilitati per le omologazioni. Inoltre in questa occasione è stato possibile fornire informazioni preliminari in merito alla revisione in atto della OCG e dell'OGAz.

5.5.3. Gaming Board of Great Britain

Agli inizi di febbraio una delegazione del Segretariato della CFCG ha reso visita alle autorità preposte alla sorveglianza delle case da gioco in Gran Bretagna. Questa visita ha permesso di paragonare i concetti di sorveglianza adottati nei due paesi.

5.5.4. European Regulator's Round Table

Verso la fine di maggio una collaboratrice e un collaboratore del Segretariato della CFCG hanno partecipato con le autorità di sorveglianza di undici altre nazioni europee ad una tavola rotonda in Olanda. Il tema dell'incontro riguardava il tentativo di unificare la terminologia usata nel settore delle case da gioco; si è però parlato anche delle difficoltà legate all'omologazione degli apparecchi automatici per il gioco

d'azzardo e di quelle relative alle tecnologie emergenti nel campo dei giochi d'azzardo.

Capitolo 6 : Sesto capitolo: Risorse

6.1. Personale

Il Segretariato della CFCG ha iniziato le sue attività nell'aprile del 2000. L'anno scorso è stato possibile portare a termine la fase costitutiva. Di conseguenza alla fine del 2004 gli effettivi del personale avevano raggiunto il numero definitivo e risultavano quindi al completo.

Per il settore delle investigazioni hanno potuto venir impiegati tre giuristi/ tre giuriste a tempo determinato. I posti divenuti liberi nella sezione della sorveglianza in seguito a delle partenze sono stati occupati con un giurista, una giurista e un economista. Alla fine di dicembre del 2004 le persone occupate permanentemente nel Segretariato della Commissione federale delle case da gioco erano 35 (30.3 posti completi). 10 persone sono occupate nel settore delle investigazioni, 17 in quello della sorveglianza. Nei servizi centrali risultano occupate 6 persone, mentre 2 lo sono a livello di direzione.

Rispetto all'anno precedente la CFCG ha potuto aumentare la percentuale delle collaboratrici e dei collaboratori di lingua francese al 34% e quelli di madre lingua italiana al 9%. La percentuale delle collaboratrici e dei collaboratori di lingua tedesca è del 57%. Le donne sono il 43% e gli uomini il 57%.

6.2. Finanze

Durante il 2004 la CFCG ha avuto spese per CHF 5.729 milioni. La maggior parte delle stesse riguardano i costi del personale (CHF 4.873 milioni). Inoltre CHF 0.285 milioni sono stati versati quali risarcimenti in favore dei Cantoni. Le spese amministrative generali (infrastruttura) ammontano a CHF 0.182 milioni, quelle per gli onorari della Commissione delle case da gioco a CHF 0.171 milioni. Le spese per l'infrastruttura informatica ammontano a CHF 0.134 milioni. Inoltre la CFCG ha speso CHF 0.084 milioni per incarichi ad esperti esterni.

In seguito alla revisione della OCG è stato cambiato anche il modo di finanziamento della CFCG. L'art. 106 cpv. 2 OCG suddivide i costi della Commissione in costi di

vigilanza (lett. a), costi delle procedure di diritto penale amministrativo (lett. b) e costi derivanti dalla riscossione della tassa sulle case da gioco. I costi per la vigilanza sono coperti dalla tassa di vigilanza (da non confondere con la tassa sulle case da gioco), pagata dalle case da gioco concessionarie, e dagli emolumenti (art. 107 OCG). Ai sensi dell'art. 88 cpv. 5 OCG, dalla tassa sulle case da gioco destinata all'AVS viene dedotto un importo pari al 20 per cento dei costi della Commissione non coperti dagli emolumenti (art. 106 cpv. 2 lett. a – c). Con ciò vengono indennizzati i costi derivanti dalla riscossione della tassa sulle case da gioco (art. 106 cpv. 2 lett. c). Le spese per le procedure di diritto penale amministrativo (art. 106 cpv. 2 lett. b) sono a carico della cassa federale.

Le entrate per il 2004 ammontano a CHF 3.804 milioni. Esse sono costituite dai costi di vigilanza (CHF 2.336 milioni), dalla tassa per la riscossione della tassa sulle case da gioco (CHF 0.911 milioni) e da entrate derivanti dalle procedure penali e dalle procedure amministrative (CHF 0.586 milioni). Vi sono poi altre entrate generate dalla CFCG pari a CHF 0,412 milioni, che non ha potuto incassare lei medesima. Le stesse sono costituite da multe (CHF 0,113 milioni), pretese sostitutive (CHF 0,259 milioni) e da soldi sequestrati (CHF 0.040 milioni).

In virtù della regola appena descritta, la differenza tra le uscite e le entrate è a carico della cassa federale.

Uscite

Le spese della CFCG per il 2004 ammontavano a CHF 5,729 milioni. Questo importo risulta così composto:

Uscite della CFCG nel 2004	
Membri della commissione	CHF 171'365.45
Collaboratori/ collaboratrici segretariato	CHF 4'873'329.49
Spese amministrative (infrastruttura)	CHF 181'461.70
Informatica	CHF 133'962.30
Incarichi a periti esterni e ai Cantoni	CHF 368'509.95
Totale	CHF 5'728'628.89

Entrate

Le entrate della CFCG per il 2004 ammontavano a 3,804 milioni. Questo importo risulta così composto:

Entrate della CFCG nel 2004		
Tassa di vigilanza 2003 (pagata nel 2004)		CHF 37'760.--;
Tassa di vigilanza 2004		CHF 2'297'756.--
Restituzioni per le procedure di concessione 2003		CHF -29'077.--
Tassa per la riscossione della tassa sulle case da gioco		CHF 911'784.--
Procedure amministrative	Emolumenti dei casinò	CHF 337'487.--
	Emolumenti per le delimitazioni	CHF 57'784.--
Procedure penali	Costi di procedura	CHF 190'388.--
Restituzione costi (SUVA)		CHF 140.--
Totale		CHF 3'804'022.--

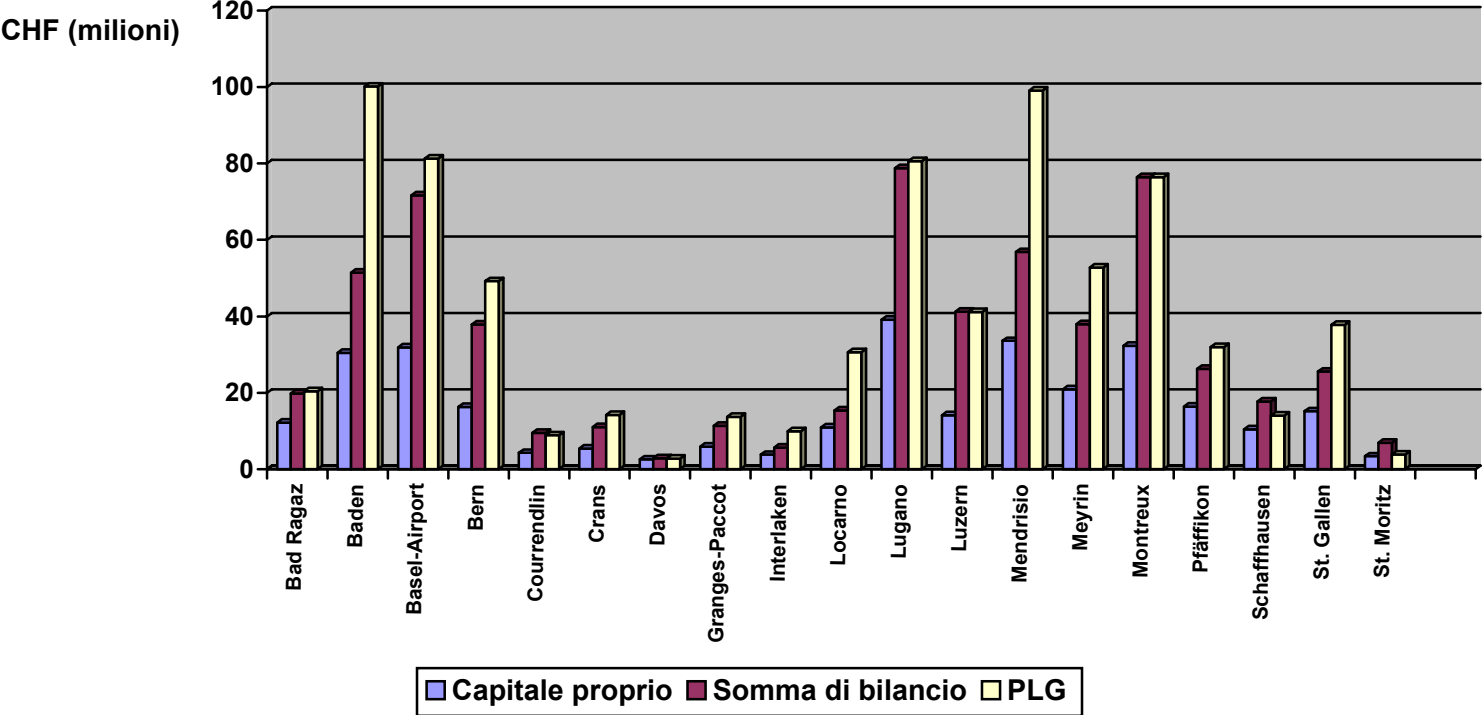
Capitolo 7 : Settimo capitolo: Allegati

7.1. Bilancio e conto economico delle case da gioco

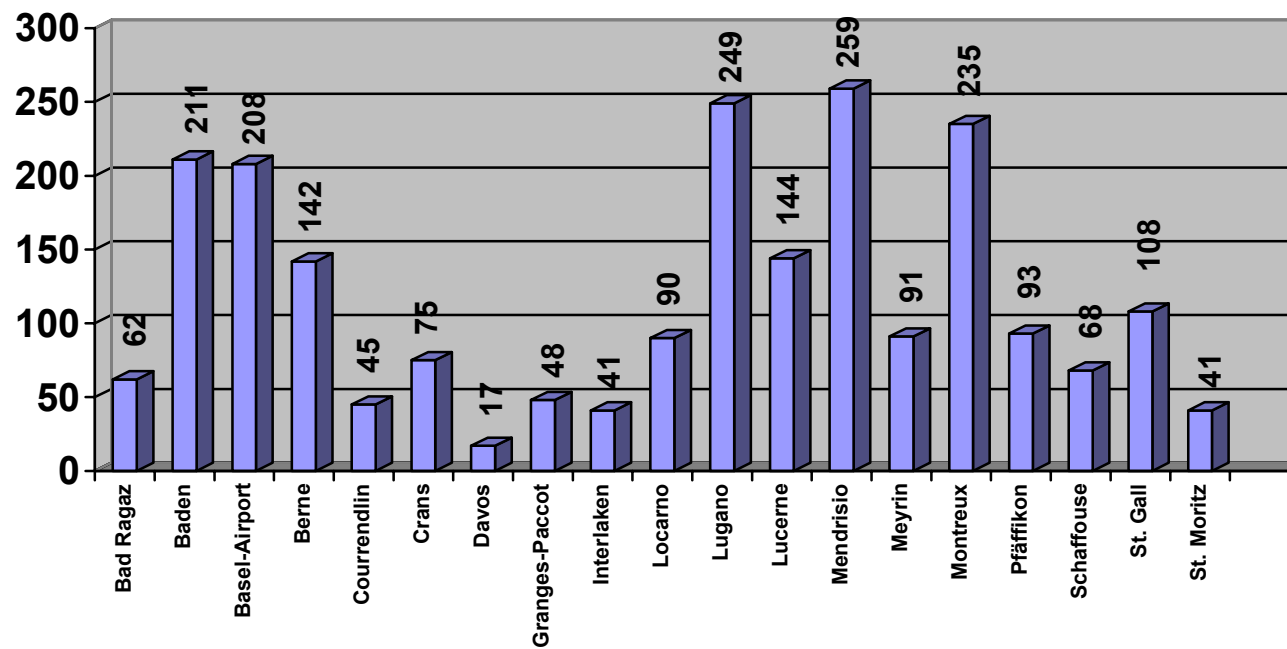
Le seguenti tabelle presentano alcuni dati e valori di riferimento su base aggregata (a livello svizzero). Queste indicazioni sono state elaborate a partire dai dati presentati dai revisori nei rapporti esplicativi ai sensi dell'art. 76 OCG. Va rilevato che i conti annuali sono stati allestiti secondo le norme IFRS (art. 74 OCG).

<i>[in 1'000 CHF]</i>	2004	2003	Δ
Prodotto lordo dei giochi	768'985	561'009	+37.1%
Tassa sulle case da gioco	371'880	260'841	+42.6%
Prodotto netto dei giochi	397'105	300'168	+32.3%
Costo del personale	192'329	162'536	+18.3%
Costi d'esercizio	125'364	120'510	+4.1%
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	102'735	36'723	+179.8%
Imposte sull'utile	21'187	10'218	+107.3%
Utile annuo	82'394	24'558	+235.5%
Sostanza circolante al 31.12	209'516	175'066	+19.7%
Sostanza immobilizzata al 31.12	395'001	429'630	-8.1%
Capitale dei terzi a breve termine al 31.12	202'230	210'371	-3.9%
Capitale dei terzi a lungo termine al 31.12	92'839	159'440	-41.8%
Capitale proprio al 31. 12	309'449	234'885	+31.7%
[persone]			
Effettivo del personale al 31.12	2'226	2'189	+1.7%

Capitale proprio, Somma di bilancio, Prodotto lordo dei giochi (PLG)



Effettivo del personale dei casinò



Gli estratti dei bilanci e conti economici presentati qui di seguito sono tratti dai rapporti esplicativi presentati dalle case da gioco. Nella misura in cui il materiale pubblicato non riproduce integralmente tutte le poste di bilancio e di conto economico, calcoli eseguiti sulla base di queste sole cifre possono dare a torto l'impressione che le tabelle siano inesatte. La stessa cosa vale per eventuali differenze di arrotondamento.

Conviene sottolineare che i conti annuali sono stati allestiti secondo le norme IFRS.

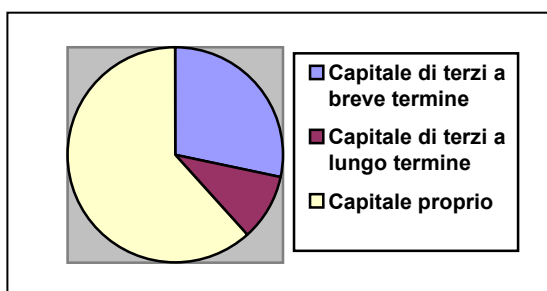
Per il casinò di Lucerna, dove la concessionaria di sito non è la stessa società che la concessionaria di gestione, i conti annuali della concessionaria di sito non sono riprodotti.

7.1.1 Casinò di Bad Ragaz

Concessionaria d'esercizio	Casinò Bad Ragaz AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	27.12.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	62

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	2'349
Sostanza immobilizzata	17'494
Capitale di terzi a breve termine	5'632
Capitale di terzi a lungo termine	2'000
Capitale proprio	12'211
Somma di bilancio	19'842

Valori di riferimento del bilancio di Casinò Bad Ragaz AG



Struttura del bilancio di Casinò Bad Ragaz AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	20'401
Tassa sulle case da gioco	8'458
Prodotto netto dei giochi	11'944
Costo del personale	5'474
Costi d'esercizio	3'259
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	4'036
Imposte sull'utile	896
Utile	2'892

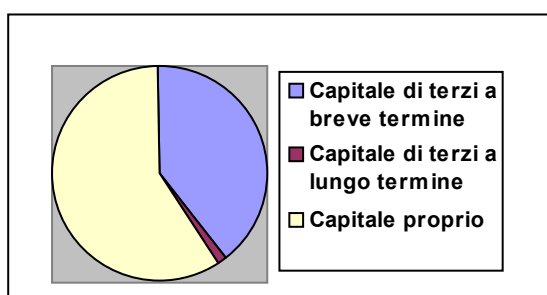
Valori di riferimento del conto economico di Casinò Bad Ragaz AG

7.1.2 Casinò Baden

Concessionaria d'esercizio	Spielbank Baden AG
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	04.07.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	211

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	23'458
Sostanza immobilizzata	27'978
Capitale di terzi a breve termine	20'293
Capitale di terzi a lungo termine	700
Capitale proprio	30'443
Somma di bilancio	51'436

Valori di riferimento del bilancio di Casinò Baden AG



Struttura del bilancio di Casinò Baden AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	100'141
Tassa sulle case da gioco	56'313
Prodotto netto dei giochi	43'828
Costo del personale	20'871
Costi d'esercizio	18'287
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	10'424
Imposte sull'utile	2'299
Utile	8'295

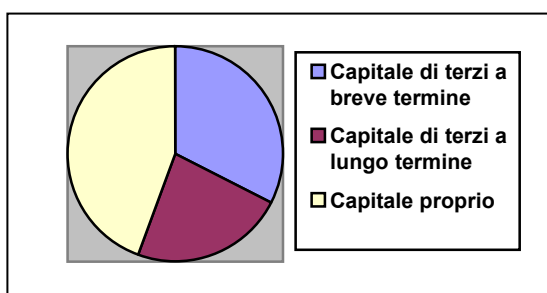
Valori di riferimento del conto economico di Casinò Baden AG

7.1.3 Casinò di Basilea-Airport

Concessionaria d'esercizio	Airport Casino Basel AG
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	30.10.2003
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	208

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	17'003
Sostanza immobilizzata	54'640
Capitale di terzi a breve termine	23'259
Capitale di terzi a lungo termine	16'500
Capitale proprio	31'884
Somma di bilancio	71'643

Valori di riferimento del bilancio di Airport Casino Basel AG



Struttura del bilancio di Airport Casino Basel AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	81'315
Tassa sulle case da gioco	42'078
Prodotto netto dei giochi	39'236
Costo del personale	18'758
Costi d'esercizio	6'286
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	16'658
Imposte sull'utile	4'786
Utile	12'649

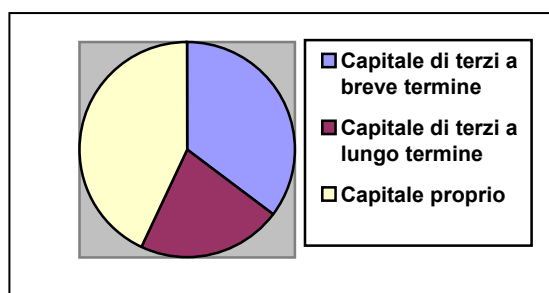
Valori di riferimento del conto economico di Airport Casino Basel AG

7.1.4 Casinò di Berna

Concessionaria d'esercizio	Grand Casino Kursaal Bern AG
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	06.07.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	142

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	15'165
Sostanza immobilizzata	22'717
Capitale di terzi a breve termine	13'357
Capitale di terzi a lungo termine	8'186
Capitale proprio	16'340
Somma di bilancio	37'883

Valori di riferimento del bilancio di Grand Casino Kursaal Bern AG



Struttura del bilancio di Grand Casino Kursaal Bern AG

[in 1'000 CHF]	1.1. - 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	49'219
Tassa sulle case da gioco	21'896
Prodotto netto dei giochi	27'324
Costo del personale	13'257
Costi d'esercizio	9'903
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	6'064
Imposte sull'utile	1'231
Utile	4'475

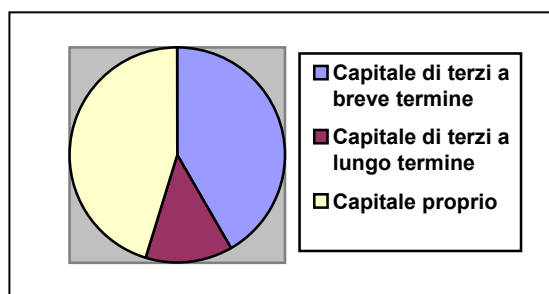
Valori di riferimento del conto economico di Grand Casino Kursaal Bern AG

7.1.5 Casinò di Courrendlin

Concessionaria d'esercizio	Casino du Jura SA
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	12.12.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	45

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	2'667
Sostanza immobilizzata	6'879
Capitale di terzi a breve termine	3'984
Capitale di terzi a lungo termine	1'249
Capitale proprio	4'312
Somma di bilancio	9'546

Valori di riferimento del bilancio di Casino du Jura SA



Struttura del bilancio di Casino du Jura SA

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	8'914
Tassa sulle case da gioco	3'120
Prodotto netto dei giochi	5'794
Costo del personale	3'298
Costi d'esercizio	1'835
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	229
Imposte sull'utile	0
Utile	153

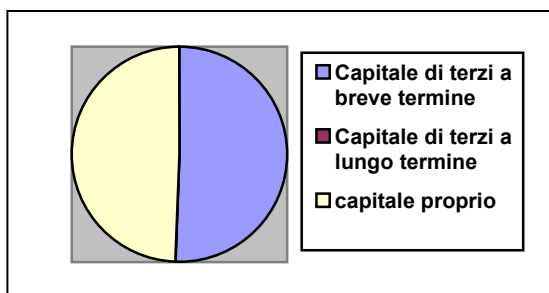
Valori di riferimento del conto economico di Casino du Jura SA

7.1.6 Casinò di Crans

Concessionaria d'esercizio	Société du Casino de Crans-Montana SA
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da	12.07.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004	75

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	4'100
Sostanza immobilizzata	6'939
Capitale di terzi a breve termine	5'574
Capitale di terzi a lungo termine	0
Capitale proprio	5'464
Somma di bilancio	11'038

Valori di riferimento del bilancio di Société du Casino de Crans-Montana SA



Struttura del bilancio di Société du Casino de Crans-Montana SA

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	14'201
Tassa sulle case da gioco	3'520
Prodotto netto dei giochi	10'681
Costo del personale	5'197
Costi d'esercizio	3'185
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	960
Imposte sull'utile	190
Utile	702

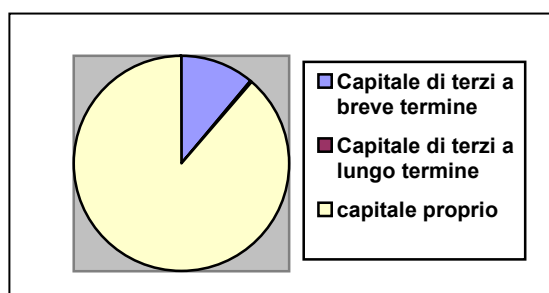
Valori di riferimento del conto economico di Société du Casino de Crans-Montana SA

7.1.7 Casinò di Davos

Concessionaria d'esercizio	Casino Davos AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	23.11.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	17

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	858
Sostanza immobilizzata	2'021
Capitale di terzi a breve termine	319
Capitale di terzi a lungo termine	9
Capitale proprio	2'551
Somma di bilancio	2'879

Valori di riferimento del bilancio di Casino Davos AG



Struttura del bilancio di Casino Davos AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	2'795
Tassa sulle case da gioco	373
Prodotto netto dei giochi	2'422
Costo del personale	1'695
Costi d'esercizio	1'480
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	-503
Imposte sull'utile	0
Perdita	-500

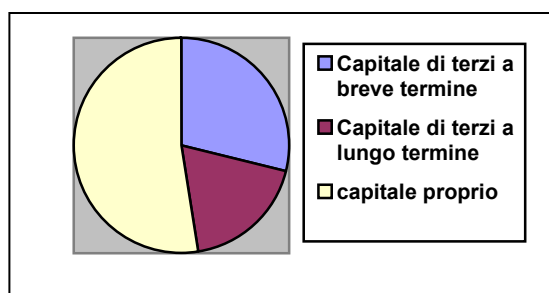
Valori di riferimento del conto economico di Casino Davos AG

7.1.8 Casinò di Granges-Paccot

Concessionaria d'esercizio	Société fribourgeoise. d'animation touristique SA (SFAT)
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da	15.03.2003
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	48

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	1'219
Sostanza immobilizzata	10'181
Capitale di terzi a breve termine	3'286
Capitale di terzi a lungo termine	2'137
Capitale proprio	5'977
Somma di bilancio	11'400

Valori di riferimento del bilancio di SFAT S.A.



Struttura del bilancio di SFAT S.A.

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	13'744
Tassa sulle case da gioco	4'855
Prodotto netto dei giochi	8'889
Costo del personale	3'834
Costi d'esercizio	2'696
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	1'574
Imposte sull'utile	0
Utile	1'459

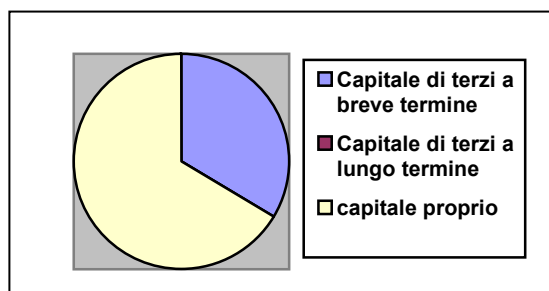
Valori di riferimento del conto economico di SFAT S.A.

7.1.9 Casinò di Interlaken

Concessionaria d'esercizio	Casino Interlaken AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	04.07.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	41

<i>[in 1'000 CHF]</i>	31.12.2004
Sostanza circolante	2'966
Sostanza immobilizzata	2'759
Capitale di terzi a breve termine	1'918
Capitale di terzi a lungo termine	0
Capitale proprio	3'806
Somma di bilancio	5'724

Valori di riferimento del bilancio di Casino Interlaken AG



Struttura del bilancio di Casino Interlaken AG

<i>[in 1'000 CHF]</i>	1.1. – 31.12.2004
PRODOTTO LORDO DEI GIOCHI	9'959
TASSA SULLE CASE DA GIOCO	3'486
PRODOTTO NETTO DEI GIOCHI	6'473
COSTO DEL PERSONALE	3'238
COSTI D'ESERCIZIO	2'207
RISULTATO D'ESERCIZIO PRIMA DI INTERESSI E IMPOSTE (EBIT)	686
IMPOSTE SULL'UTILE	0
UTILE	685

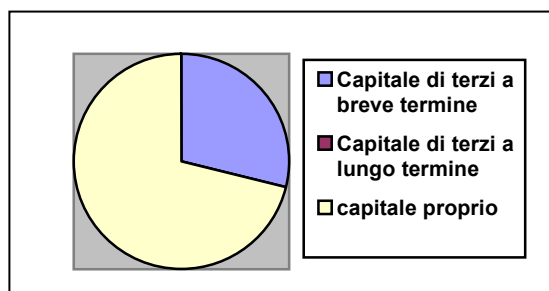
VALORI DI RIFERIMENTO DEL CONTO ECONOMICO DI CASINO INTERLAKEN AG

7.1.10 Casinò di Locarno

Concessionaria d'esercizio	Casinò Locarno SA
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	03.08.2003
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	90

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	5'103
Sostanza immobilizzata	10'311
Capitale di terzi a breve termine	4'462
Capitale di terzi a lungo termine	0
Capitale proprio	10'952
Somma di bilancio	15'414

Valori di riferimento del bilancio di Casinò Locarno AG



Struttura del bilancio di Casinò Locarno SA

[in 1'000 CHF]	1.1.. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	30'605
Tassa sulle case da gioco	13'355
Prodotto netto dei giochi	17'249
Costo del personale	7'344
Costi d'esercizio	3'349
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	2'606
Imposte sull'utile	515
Utile	1969

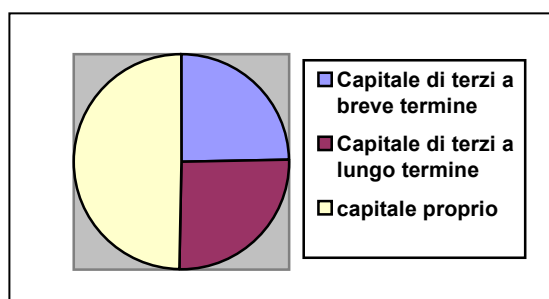
Valori di riferimento del conto economico di Casinò Locarno SA

7.1.11 Casinò di Lugano

Concessionaria d'esercizio	Casinò Lugano SA
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	29.11.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	249

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	24'631
Sostanza immobilizzata	54'140
Capitale di terzi a breve termine	19'511
Capitale di terzi a lungo termine	20'122
Capitale proprio	39'139
Somma di bilancio	78'771

Valori di riferimento del bilancio di Casinò Lugano SA



Struttura del bilancio di Casinò Lugano SA

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	80'639
Tassa sulle case da gioco	41'601
Prodotto netto dei giochi	39'039
Costo del personale	22'053
Costi d'esercizio	14'287
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	5'746
Imposte sull'utile	1'145
Utile	5'219

Valori di riferimento del conto economico di Casinò Lugano SA

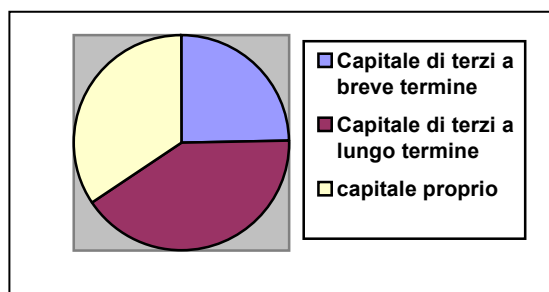
7.1.12 Casinò di Lucerna

Concessionaria d'esercizio	Grand Casino Luzern AG
-----------------------------------	------------------------

Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	26.06.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	144

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	7'351
Sostanza immobilizzata	33'879
Capitale di terzi a breve termine	10'211
Capitale di terzi a lungo termine	16'848
Capitale proprio	14'171
Somma di bilancio	41'230

Valori di riferimento del bilancio di Grand Casino Luzern AG



Struttura del bilancio di Grand Casino Luzern AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	41'150
Tassa sulle case da gioco	17'632
Prodotto netto dei giochi	23'519
Costo del personale	12'549
Costi d'esercizio	9'943
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	1'816
Imposte sull'utile	185
Utile	812

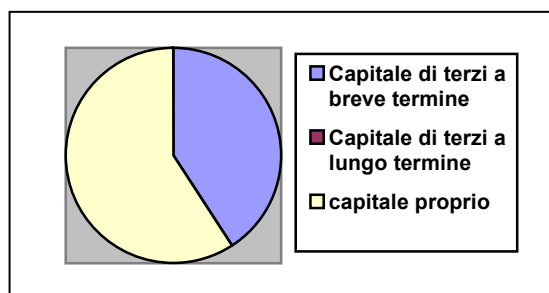
Valori di riferimento del conto economico di Grand Casino Luzern AG

7.1.13 Casinò di Mendrisio

Concessionaria d'esercizio	Grand Casinò Admiral SA
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	09.10.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	259

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	36'574
Sostanza immobilizzata	20'246
Capitale di terzi a breve termine	23'142
Capitale di terzi a lungo termine	101
Capitale proprio	33'578
Somma di bilancio	56'821

Valori di riferimento del bilancio di Grand Casinò Admiral SA



Struttura del bilancio di Grand Casinò Admiral SA

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	99'075
Tassa sulle case da gioco	55'269
Prodotto netto dei giochi	43'805
Costo del personale	22'369
Costi d'esercizio	15'336
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	17'098
Imposte sull'utile	3'718
Utile	15'021

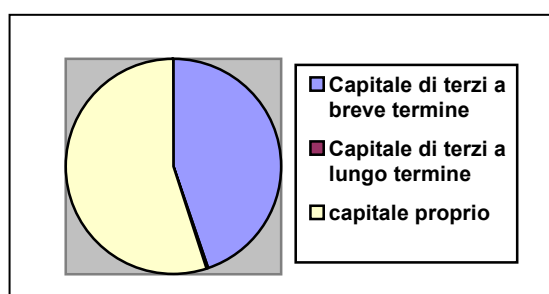
Valori di riferimento del conto economico di Grand Casinò Admiral SA

7.1.14 Casinò di Meyrin

Concessionaria d'esercizio	Casino du Lac Meyrin SA
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	15.07.2003
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	91

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	23'670
Sostanza immobilizzata	14'290
Capitale di terzi a breve termine	17'000
Capitale di terzi a lungo termine	92
Capitale proprio	20'899
Somma di bilancio	37'990

Valori di riferimento del bilancio di Casino du Lac Meyrin SA



Struttura del bilancio di Casino du Lac Meyrin SA

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	52'744
Tassa sulle case da gioco	25'773
Prodotto netto dei giochi	26'971
Costo del personale	8'082
Costi d'esercizio	6'088
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	13'597
Imposte sull'utile	3'494
Utile	10'583

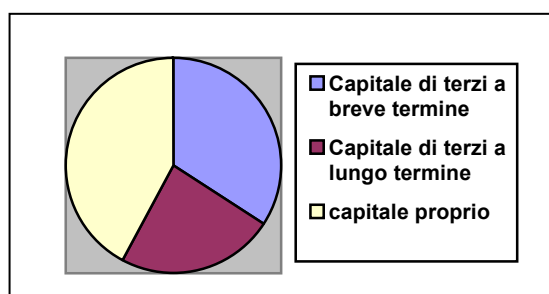
Valori di riferimento del conto economico di Casino du Lac Meyrin SA

7.1.15 Casinò di Montreux

Concessionaria d'esercizio	Casino de Montreux SA
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	24.02.2003
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	235

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	10'226
Sostanza immobilizzata	66'178
Capitale di terzi a breve termine	26'124
Capitale di terzi a lungo termine	18'017
Capitale proprio	32'263
Somma di bilancio	76'404

Valori di riferimento del bilancio di Casino de Montreux SA



Struttura del bilancio di Casino de Montreux SA

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	76'440
Tassa sulle case da gioco	38'681
Prodotto netto dei giochi	37'759
Costo del personale	18'179
Costi d'esercizio	9'703
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	11'928
Imposte sull'utile	2'359
Utile	8'804

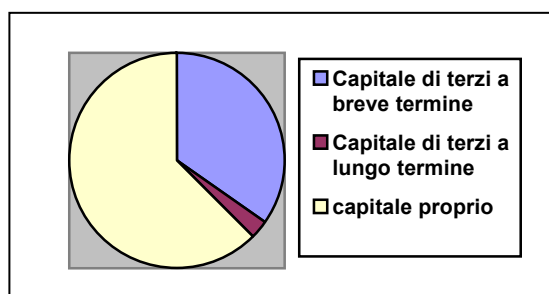
Valori di riferimento del conto economico di Casino de Montreux SA

7.1.16 Casinò di Pfäffikon

Concessionaria d'esercizio	Casino Zürichsee AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	11.11.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	93

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	13'771
Sostanza immobilizzata	12'501
Capitale di terzi a breve termine	9'086
Capitale di terzi a lungo termine	775
Capitale proprio	16'411
Somma di bilancio	26'272

Valori di riferimento del bilancio di Casino Zürichsee AG



Struttura del bilancio di Casino Zürichsee AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	31'913
Tassa sulle case da gioco	14'021
Prodotto netto dei giochi	17'892
Costo del personale	8'457
Costi d'esercizio	6'186
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	4'247
Imposte sull'utile	342
Utile	3'826

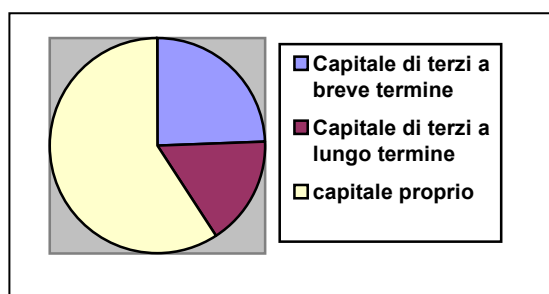
Valori di riferimento del conto economico di Casino Zürichsee AG

7.1.17 Casinò di Sciaffusa

Concessionaria d'esercizio	CSA Casino Schaffhausen AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	31.08.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	68

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	5'554
Sostanza immobilizzata	12'146
Capitale di terzi a breve termine	4'344
Capitale di terzi a lungo termine	2'884
Capitale proprio	10'472
Somma di bilancio	17'700

Valori di riferimento del bilancio di CSA Casino Schaffhausen AG



Struttura del bilancio di CSA Casino Schaffhausen AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	14'079
Tassa sulle case da gioco	4'980
Prodotto netto dei giochi	9'100
Costo del personale	5'783
Costi d'esercizio	3'325
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	-591
Imposte sull'utile	0
Perdita	-613

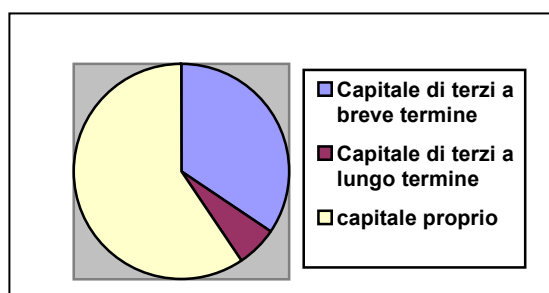
Valori di riferimento del conto economico di CSA Casino Schaffhausen AG

7.1.18 Casinò di San Gallo

Concessionaria d'esercizio	Grand Casino St. Gallen AG
Genere di concessione	A
Data d'apertura della casa da gioco	27.11.2003
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	108

[in 1'000 CHF]	31.12.2004
Sostanza circolante	11'575
Sostanza immobilizzata	13'980
Capitale di terzi a breve termine	8'795
Capitale di terzi a lungo termine	1'580
Capitale proprio	15'180
Somma di bilancio	25'555

Valori di riferimento del bilancio di Grand Casino St. Gallen AG



Struttura del bilancio di Grand Casino St. Gallen AG

[in 1'000 CHF]	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	37'804
Tassa sulle case da gioco	15'959
Prodotto netto dei giochi	21'845
Costo del personale	9'655
Costi d'esercizio	6'659
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	6'764
Imposte sull'utile	26
Utile	6'612

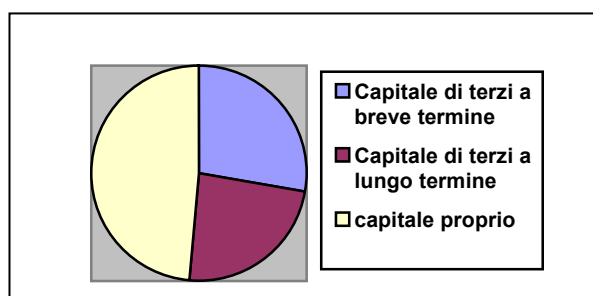
Valori di riferimento del conto economico di Grand Casino St. Gallen AG

7.1.19 Casinò di St. Moritz

Concessionaria d'esercizio	Casino St. Moritz AG
Genere di concessione	B
Data d'apertura della casa da gioco	15.12.2002
Effettivo del personale al 31.12.2004 (impieghi a tempo pieno)	41

<i>[in 1'000 CHF]</i>	31.12.2004
Sostanza circolante	1'248
Sostanza immobilizzata	5'721
Capitale di terzi a breve termine	1'934
Capitale di terzi a lungo termine	1'640
Capitale proprio	3'395
Somma di bilancio	6'969

Valori di riferimento del bilancio di Casino St. Moritz AG



Struttura del bilancio di Casino St. Moritz AG

<i>[in 1'000 CHF]</i>	1.1. – 31.12.2004
Prodotto lordo dei giochi	3'848
Tassa sulle case da gioco	513
Prodotto netto dei giochi	3'335
Costo del personale	2'237
Costi d'esercizio	1'350
Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT)	-603
Imposte sull'utile	0
Perdita	-649

Valori di riferimento del conto economico di Casino St. Moritz AG

7.2 Offerta di gioco e organigrammi strutturali semplificati

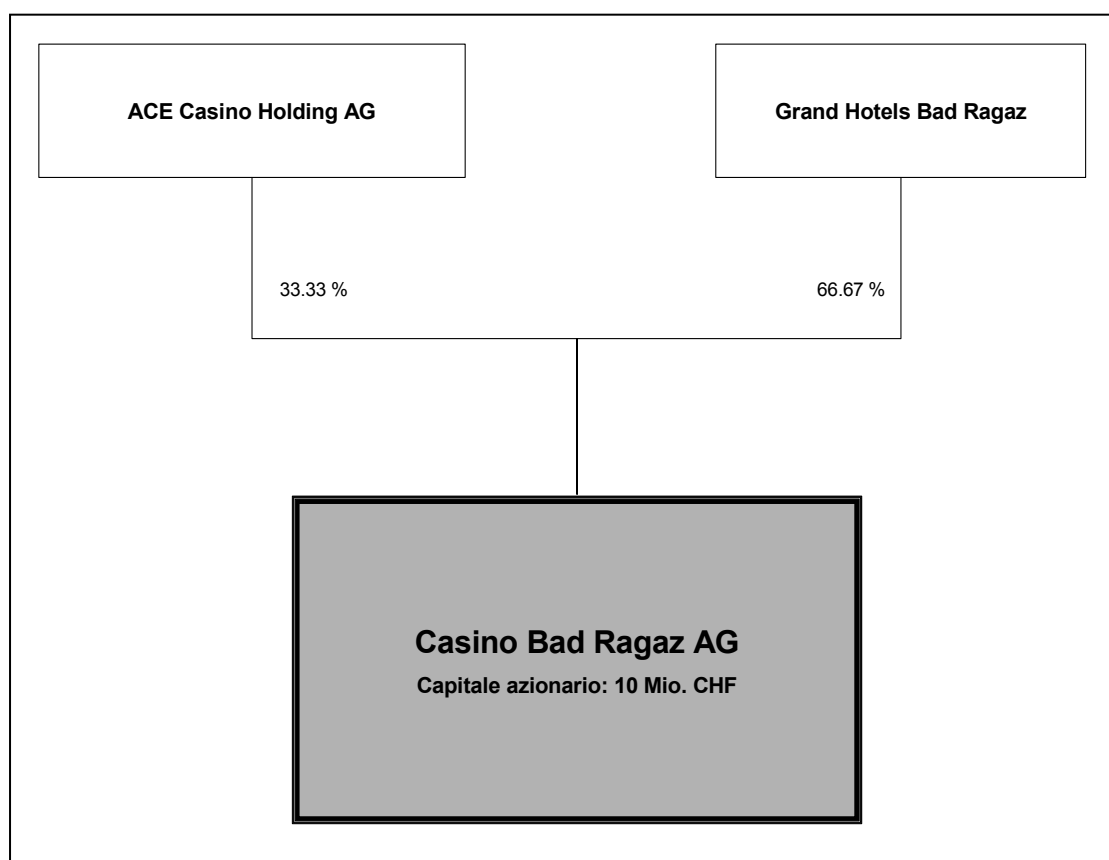
Di seguito sono presentate alcune informazioni concernenti l'offerta di gioco e indicazioni semplificate sugli azionisti delle case da gioco. Gli organigrammi strutturali semplificati sono ricavati dall'allegato V degli atti di concessione quali si presentavano il 31 dicembre 2004.

7.2.1 Casinò di Bad Ragaz

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 7 tavoli da gioco

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 125 apparecchi per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 125 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.



7.2.2 Casinò di Baden

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 23 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 290 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria gestisce:

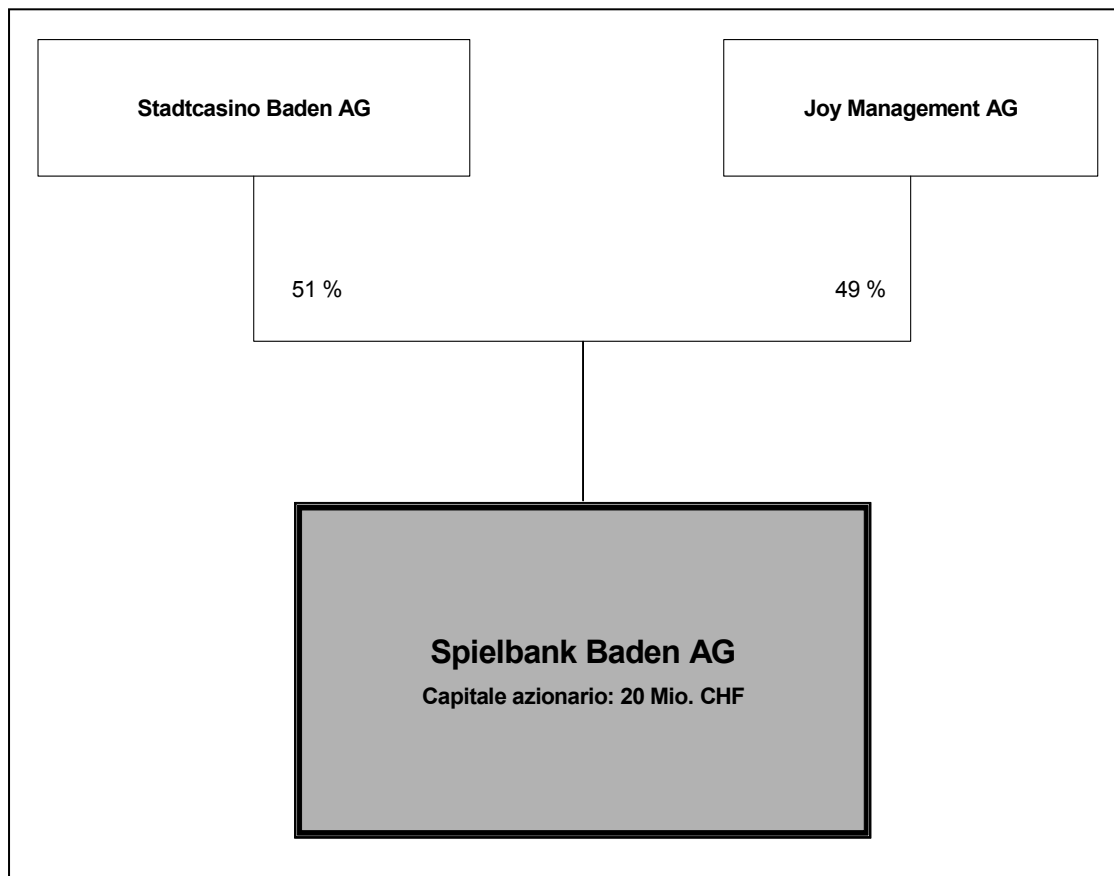
1 sistema di jackpot Mystery (Lucky 14), marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 14 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Mystery (Baden Mystery), marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 226 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Mystery (Magic Seven), marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 7 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Wide Area Progressif (Swiss Jackpot), marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

1 sistema di jackpot Mystery (Züri-Jackpot), marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 26 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;



7.2.3 Casinò di Basilea-Airport

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 15 tavoli da gioco.

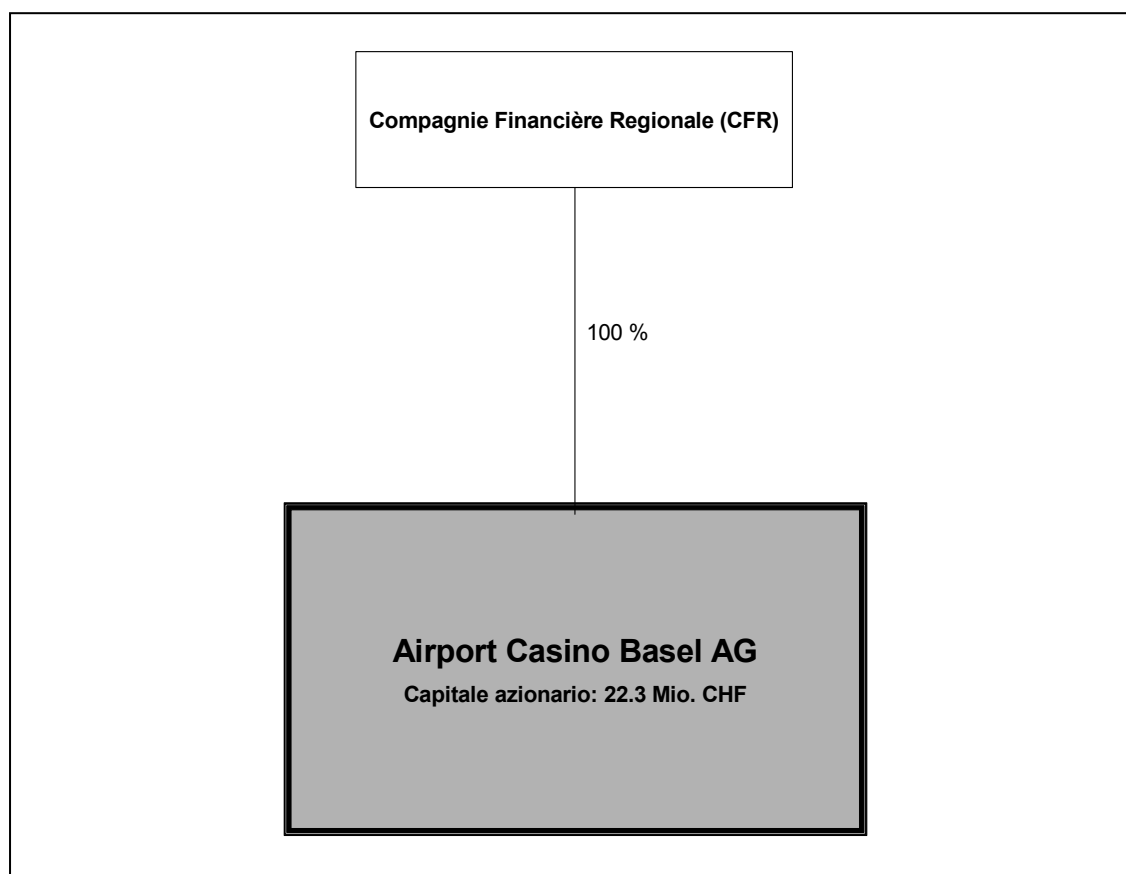
Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 290 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria gestisce:

1 sistema di jackpot progressivo, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 9 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 12 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Wide Area Progressif (Swiss Jackpot), marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.



7.2.4 Casinò di Berna

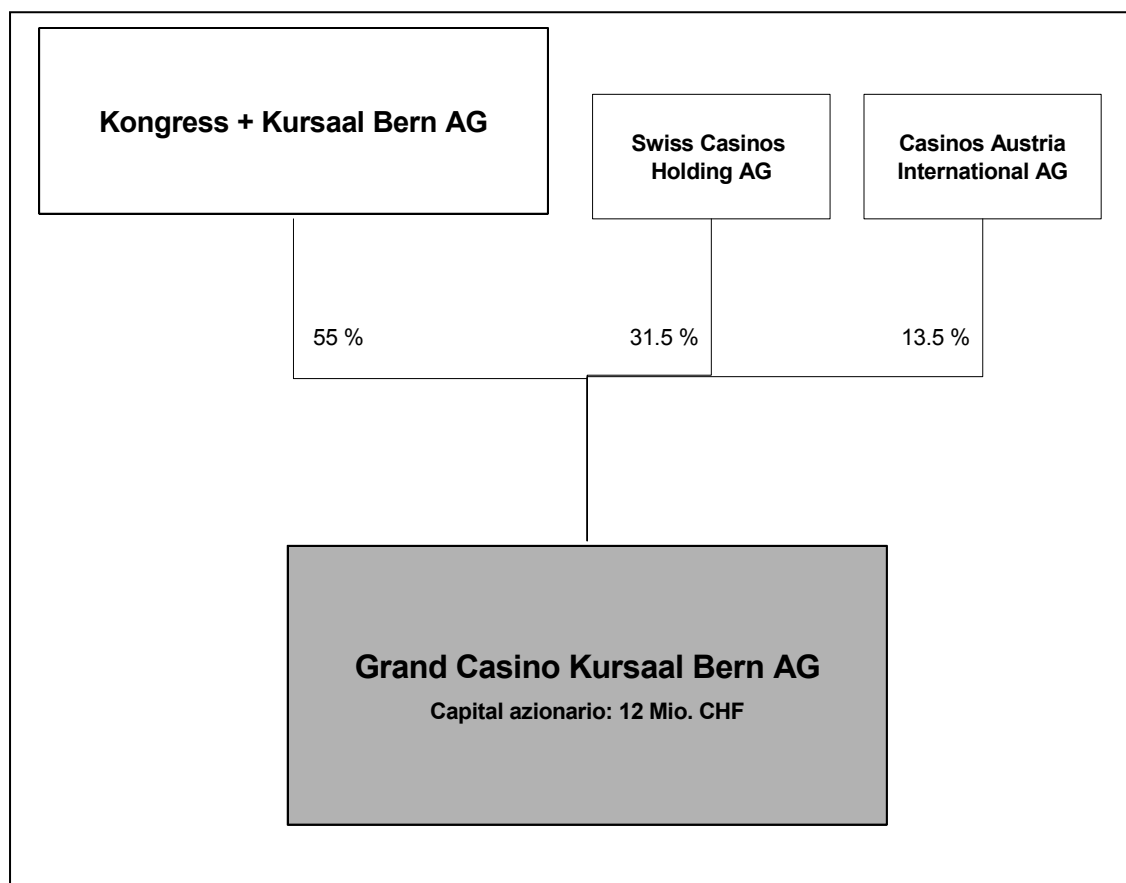
Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 12 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 255 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria gestisce:

1 sistema di jackpot progressivo Wide Area Progressif (Swiss Jackpot), al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Mystery, al quale sono collegati 225 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

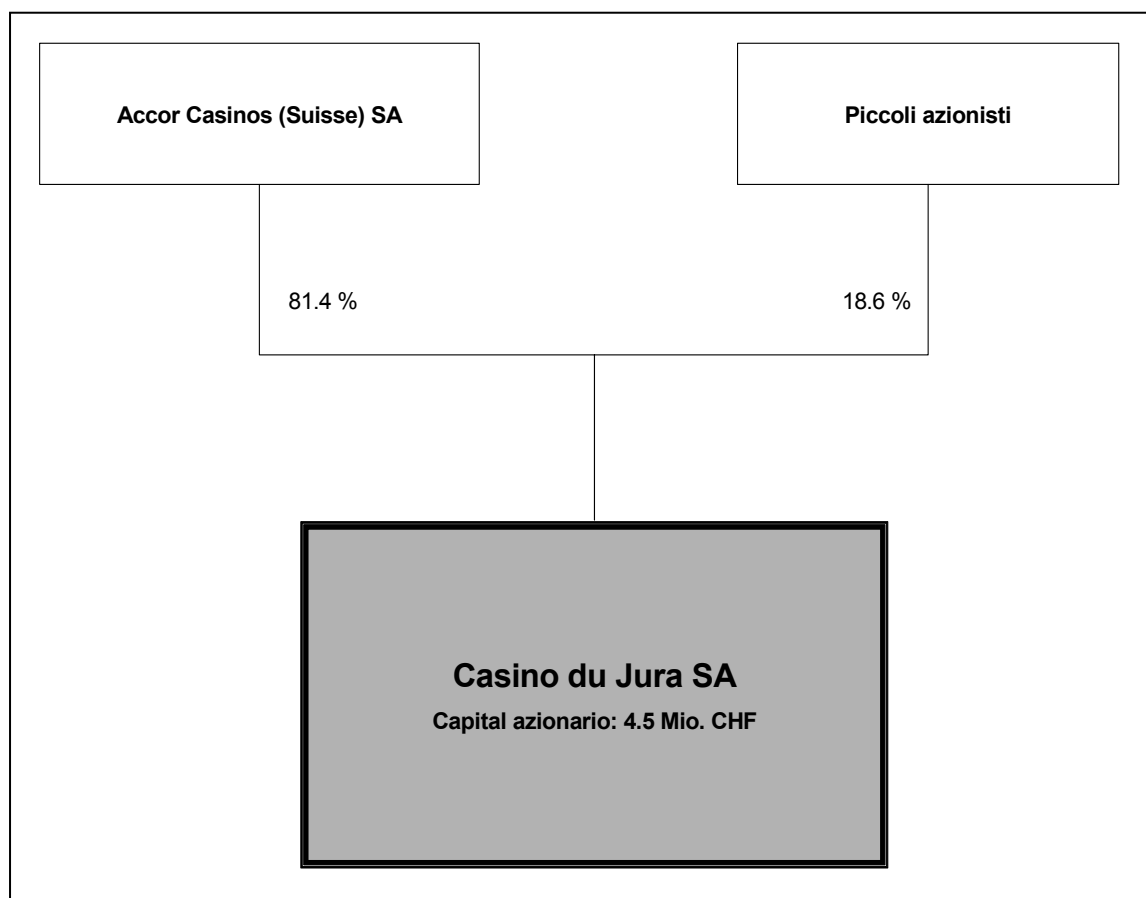


7.2.5 Casinò di Courrendlin

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 6 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 75 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.

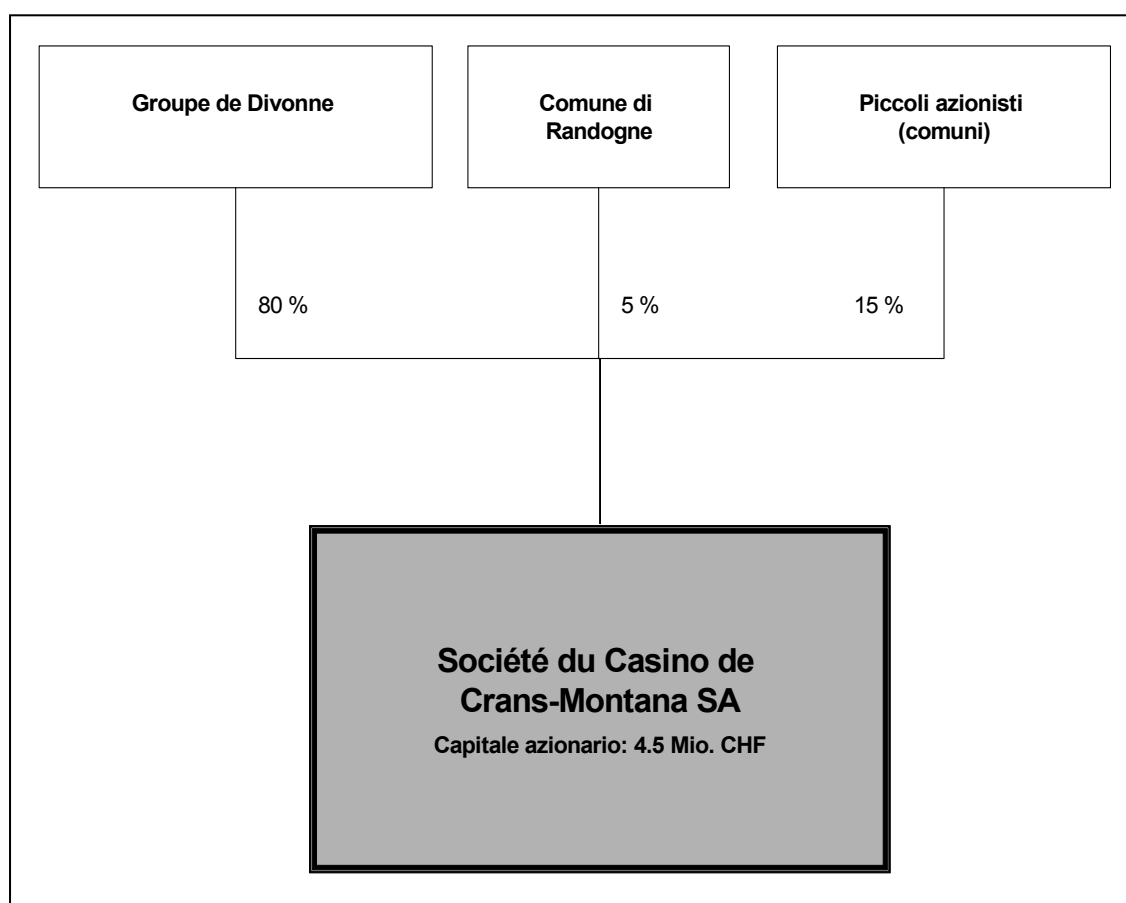


7.2.6 Casinò di Crans

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 5 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 118 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.

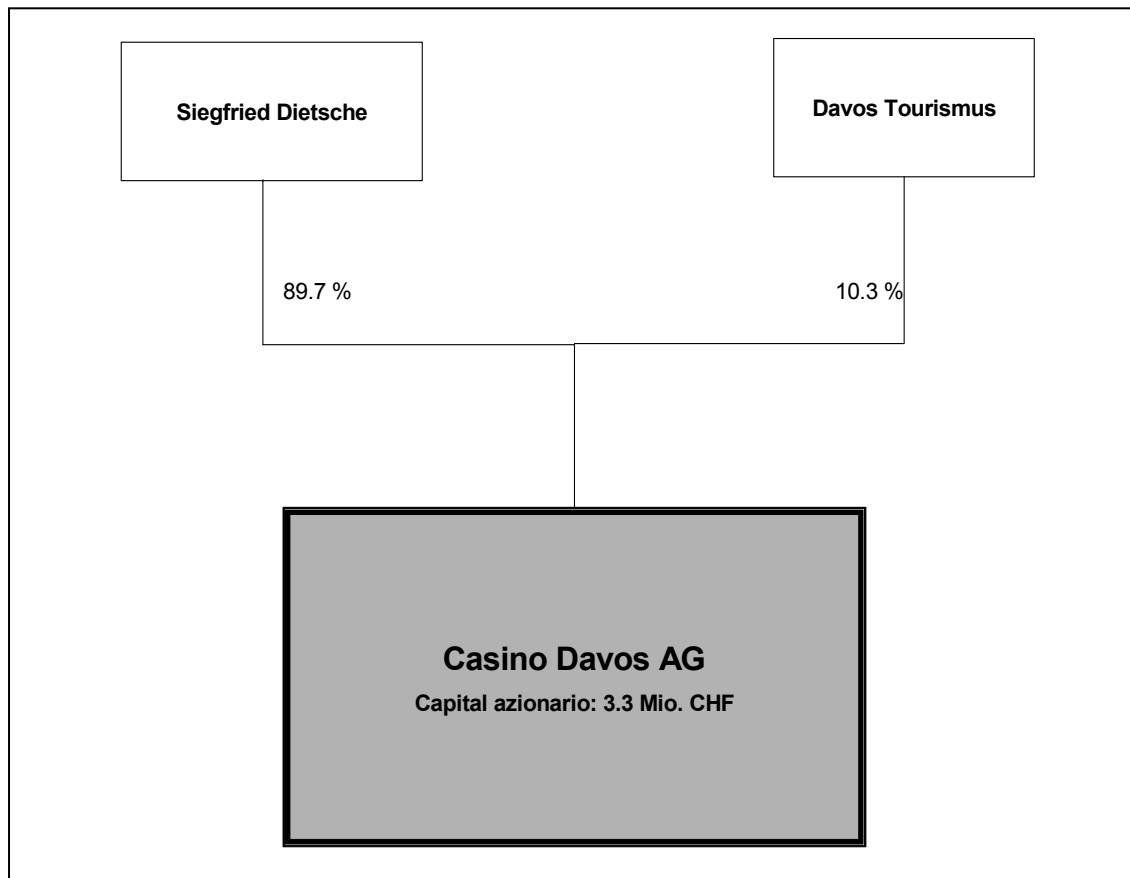


7.2.7 Casinò di Davos

Giochi da tavolo la concessionaria gestisce 4 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 68 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.

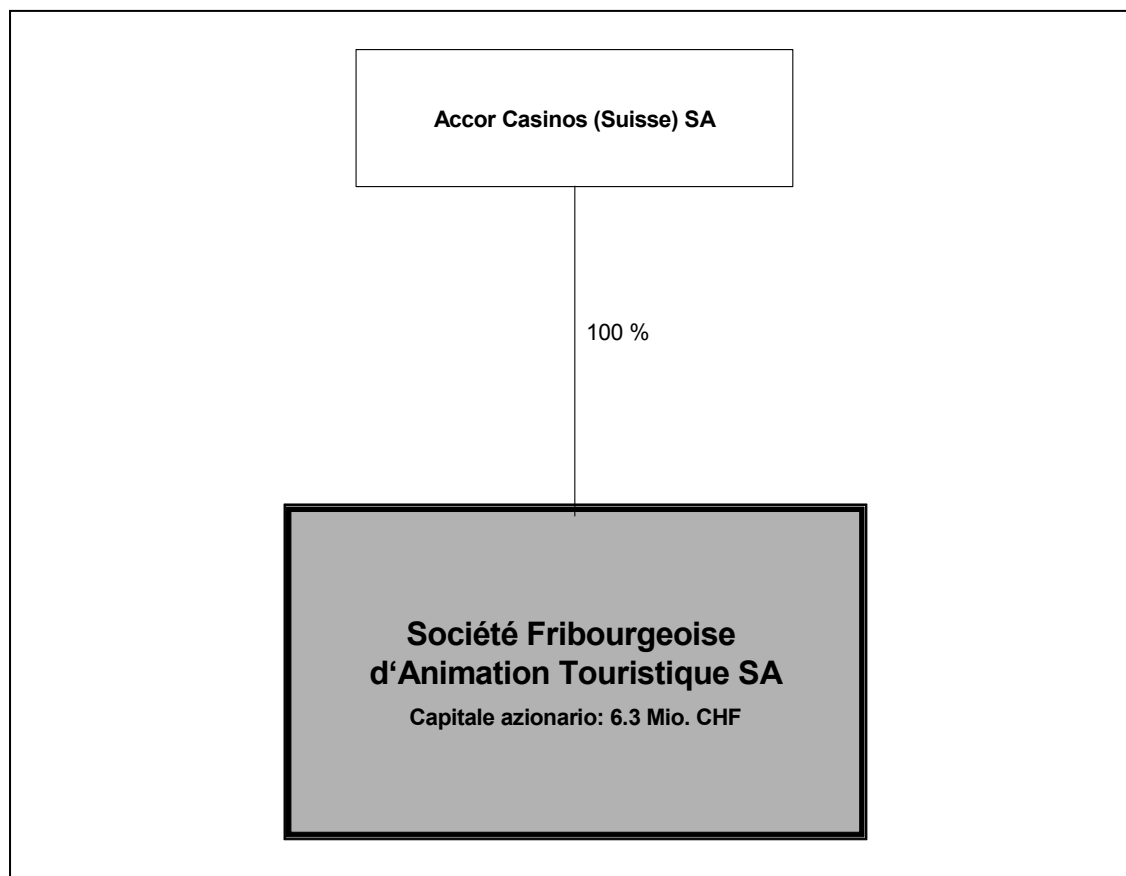


7.2.8 Casinò di Granges-Paccot

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 6 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 107 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.

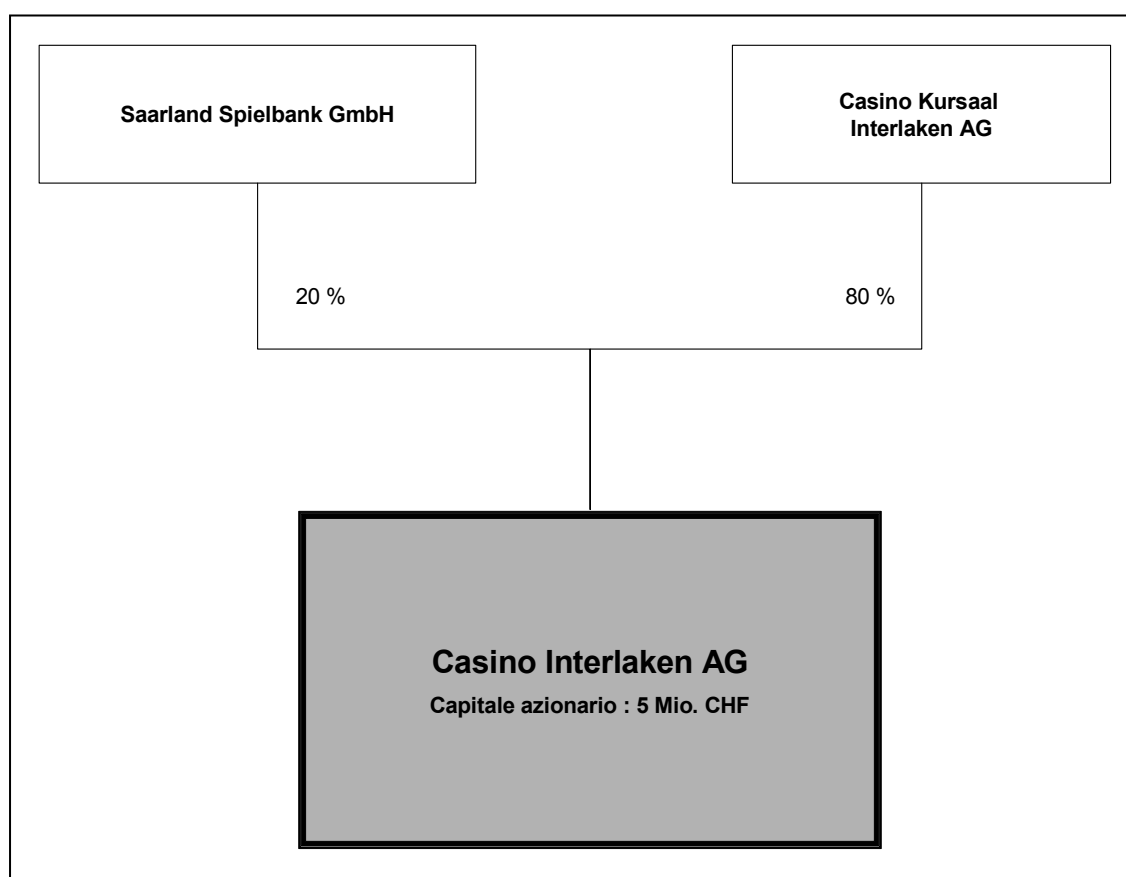


7.2.9 Casinò di Interlaken

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 5 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 120 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot Mystery, marca Techno-Consult TCN 2000, al quale sono collegati 120 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

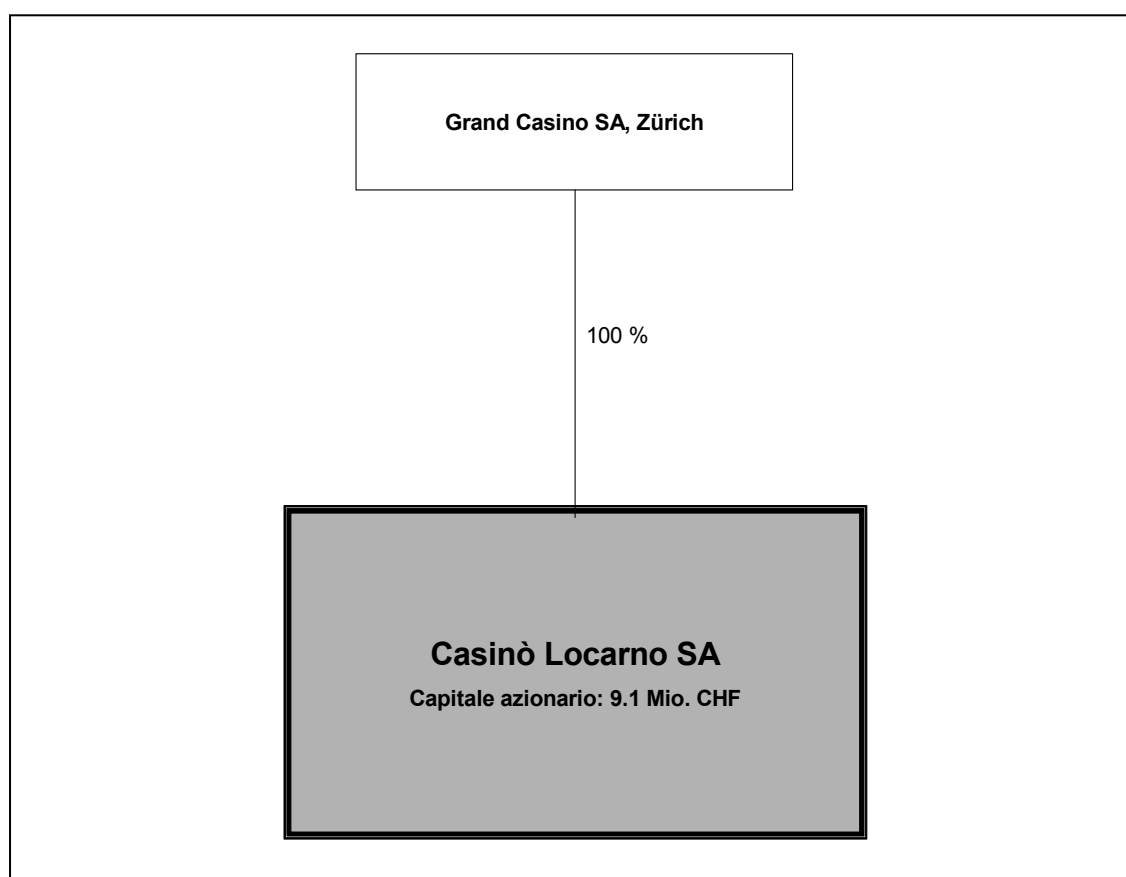


7.2.10 Casinò di Locarno

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 8 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.



7.2.11 Casinò di Lugano

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 28 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 362 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria gestisce:

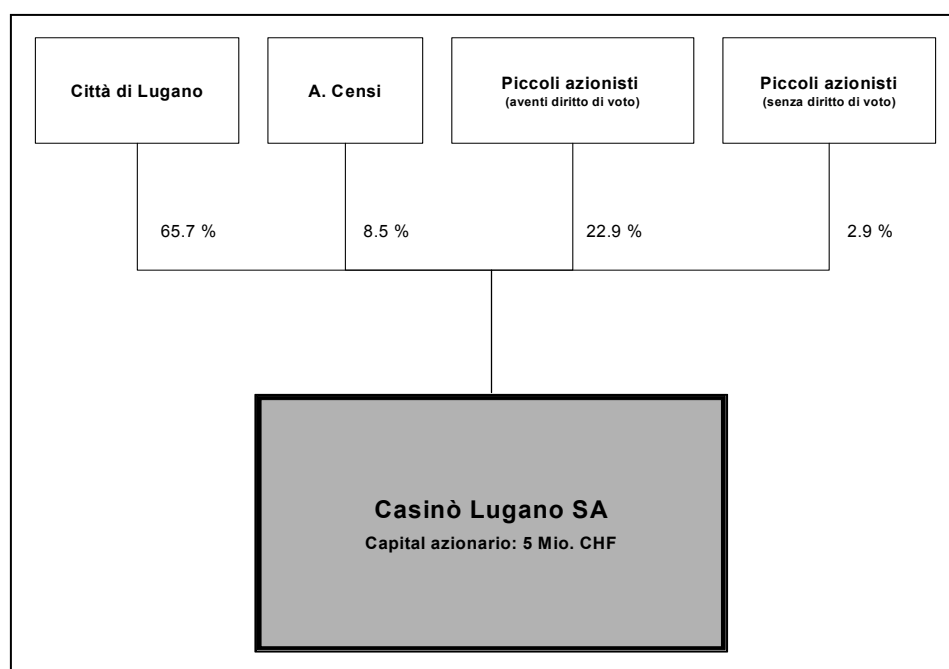
2 sistemi di jackpot progressivo, marca Mikohn, al quale sono collegati 8 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

2 sistemi di jackpot progressivo, marca Mikohn, ai quali sono collegati 6 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Mystery, marca Mikohn, al quale sono collegati tutti i 362 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo della concessionaria;

1 sistema di jackpot Mystery, marca Mikohn, al quale sono collegati 10 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Mystery, marca Mikohn, al quale sono collegati i 3 tavoli di Carribbean Stud Poker.



7.2.12 Casinò di Lucerna

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 14 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 203 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

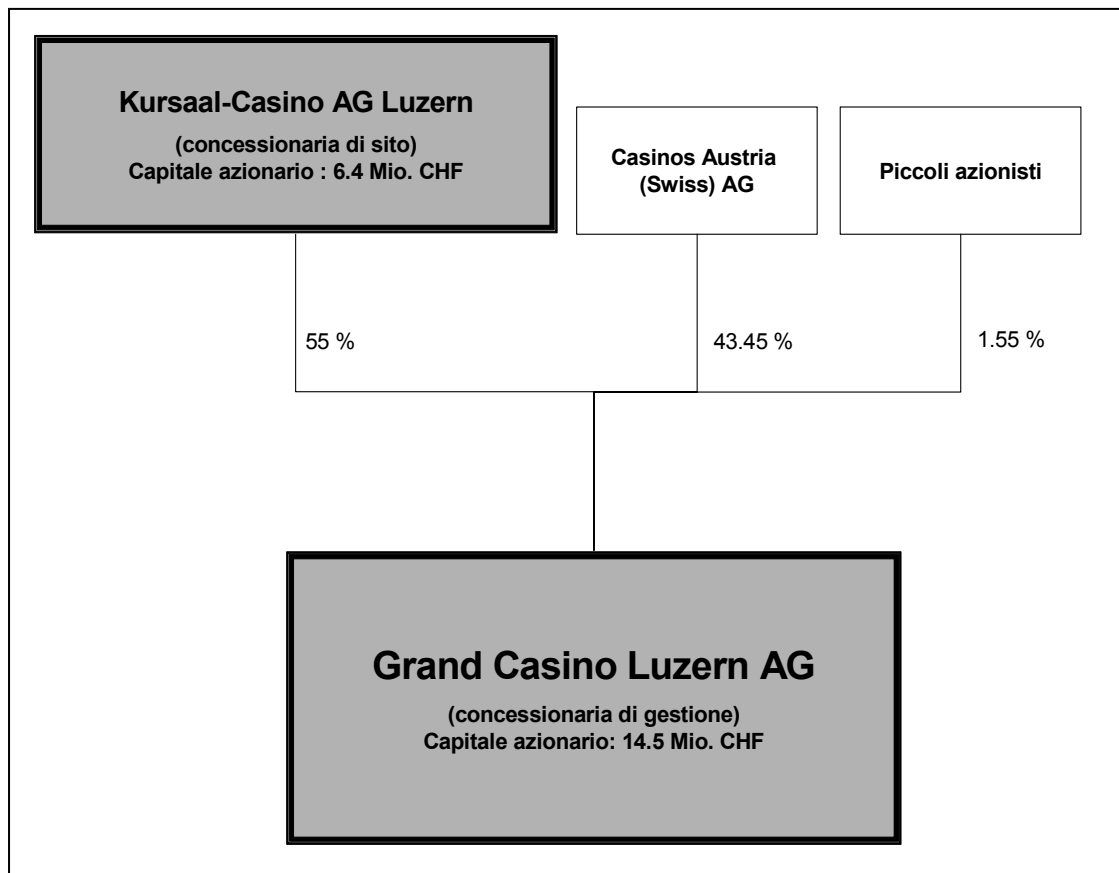
Sistemi di jackpot: la concessionaria gestisce:

1 sistema di jackpot progressivo, marca GRIPS, al quale sono collegati 8 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Mystery, marca GRIPS, al quale sono collegati 55 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Mystery, marca GRIPS, al quale sono collegati 40 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Wide Area Progressif (Swiss Jackpot), marca GRIPS, al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

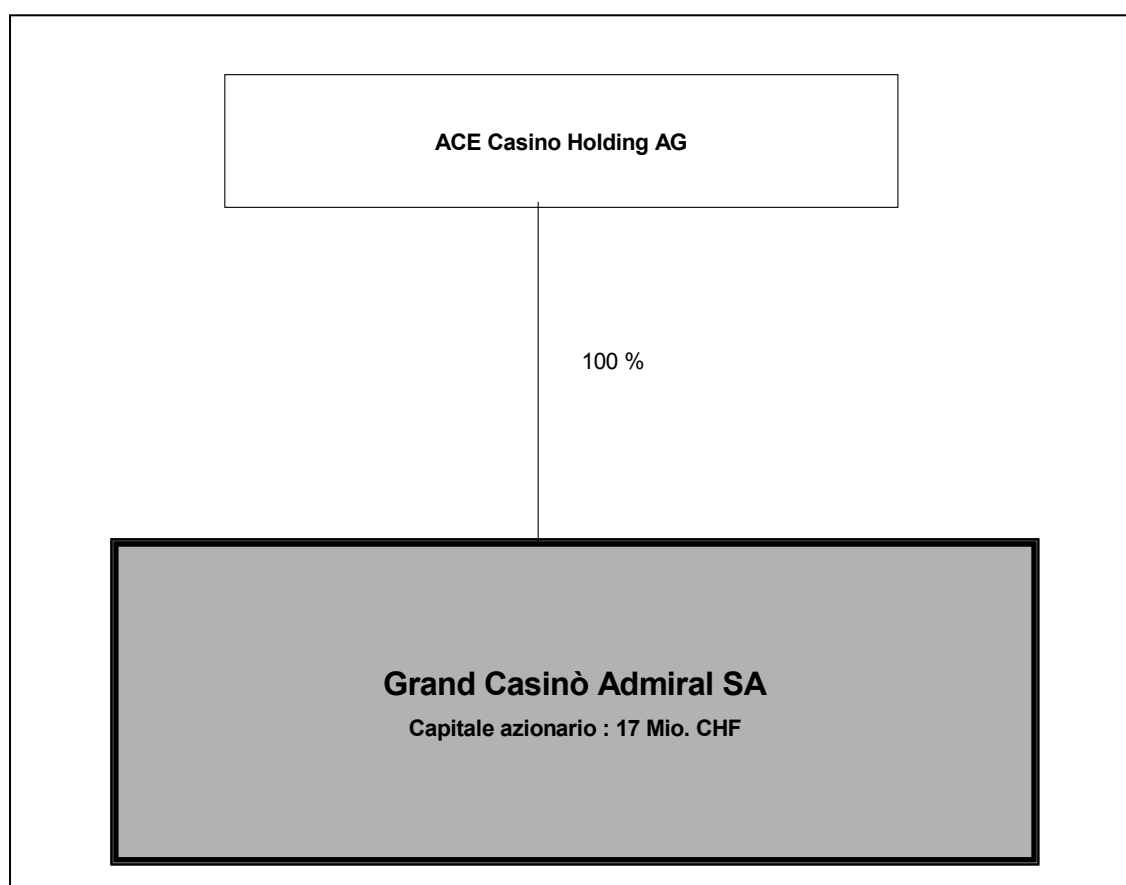


7.2.13 Casinò di Mendrisio

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 30 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.

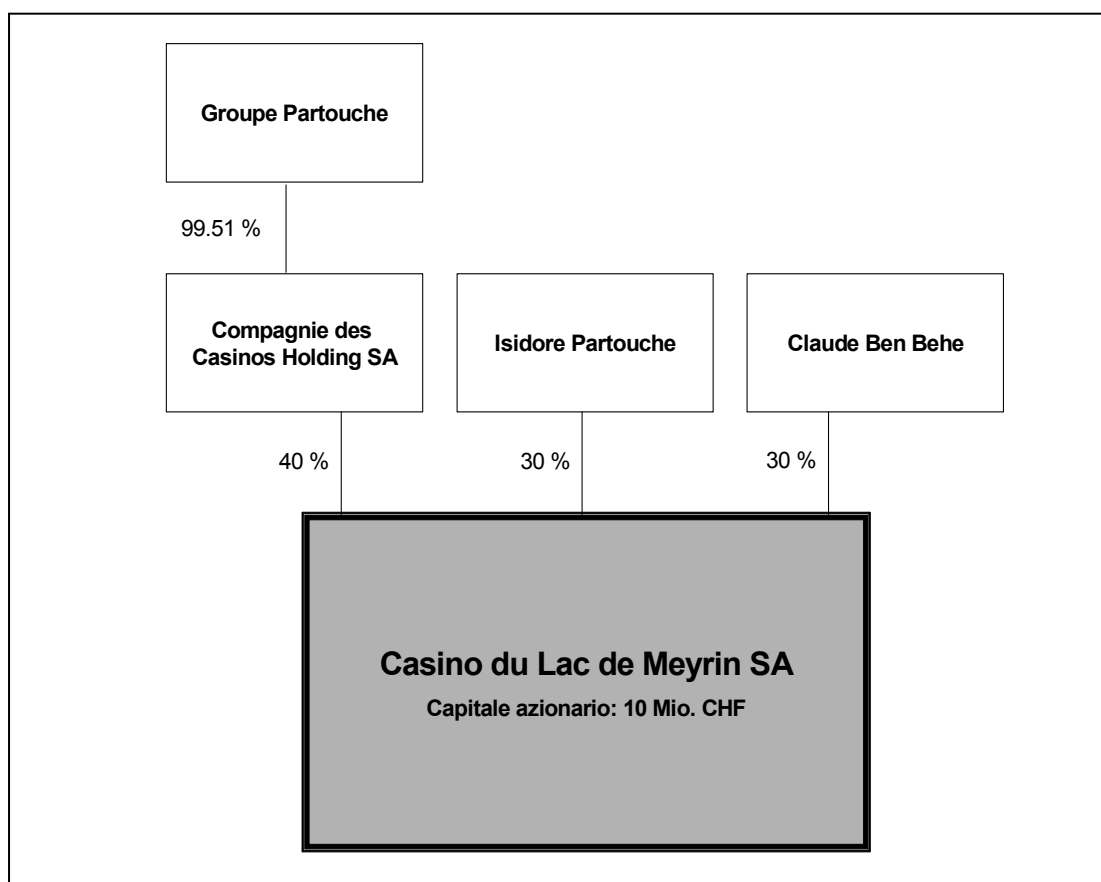


7.2.14 Casinò di Meyrin

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 14 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot Mystery, marca Techno-Consult GmbH, al quale sono collegati 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

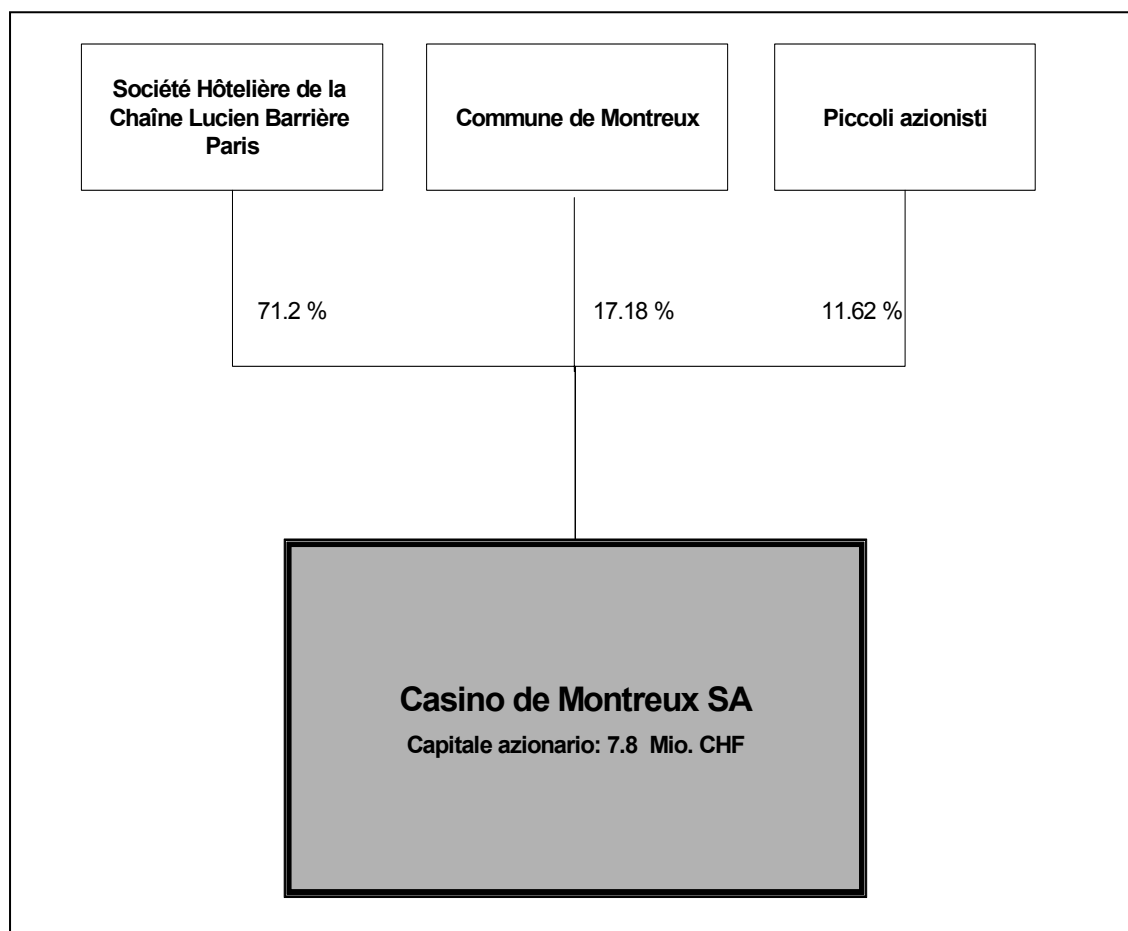


7.2.15 Casinò di Montreux

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 21 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 324 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria non gestisce alcun sistema di jackpot.

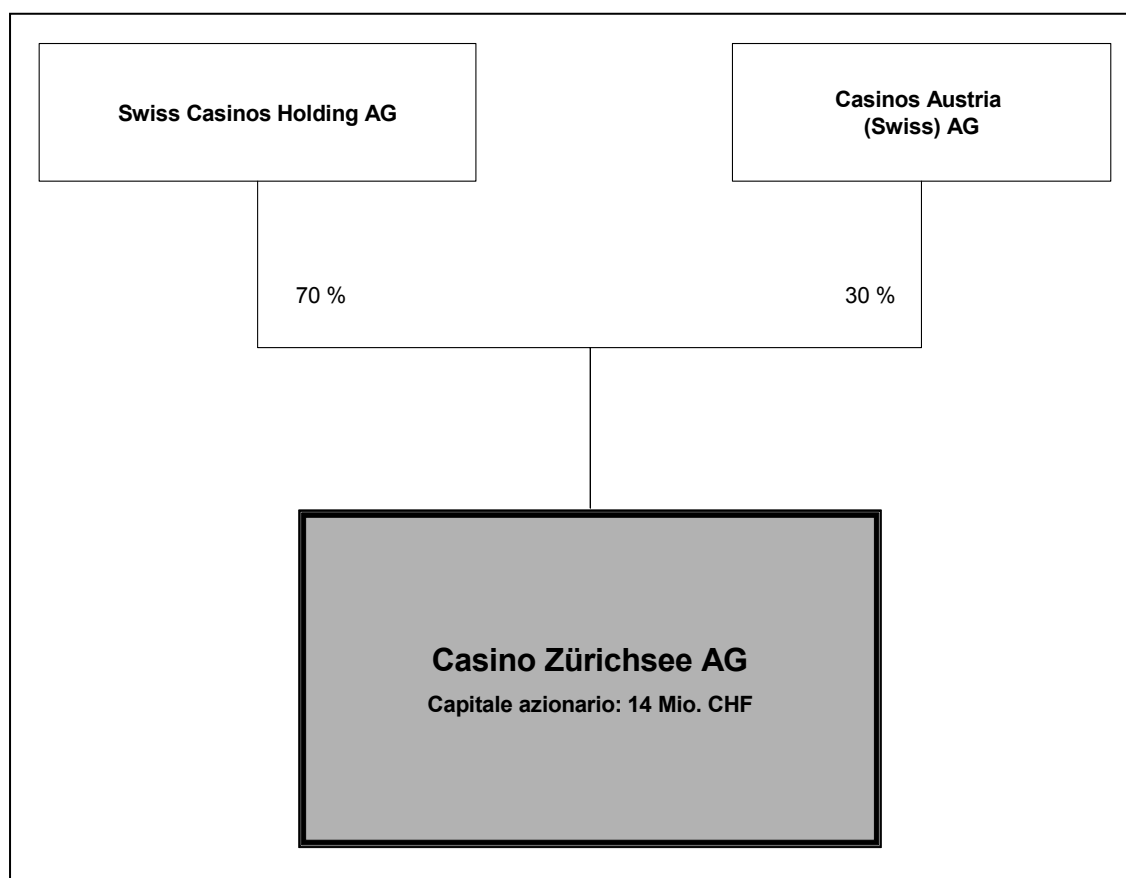


7.2.16 Casinò di Pfäffikon

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 12 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: 1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

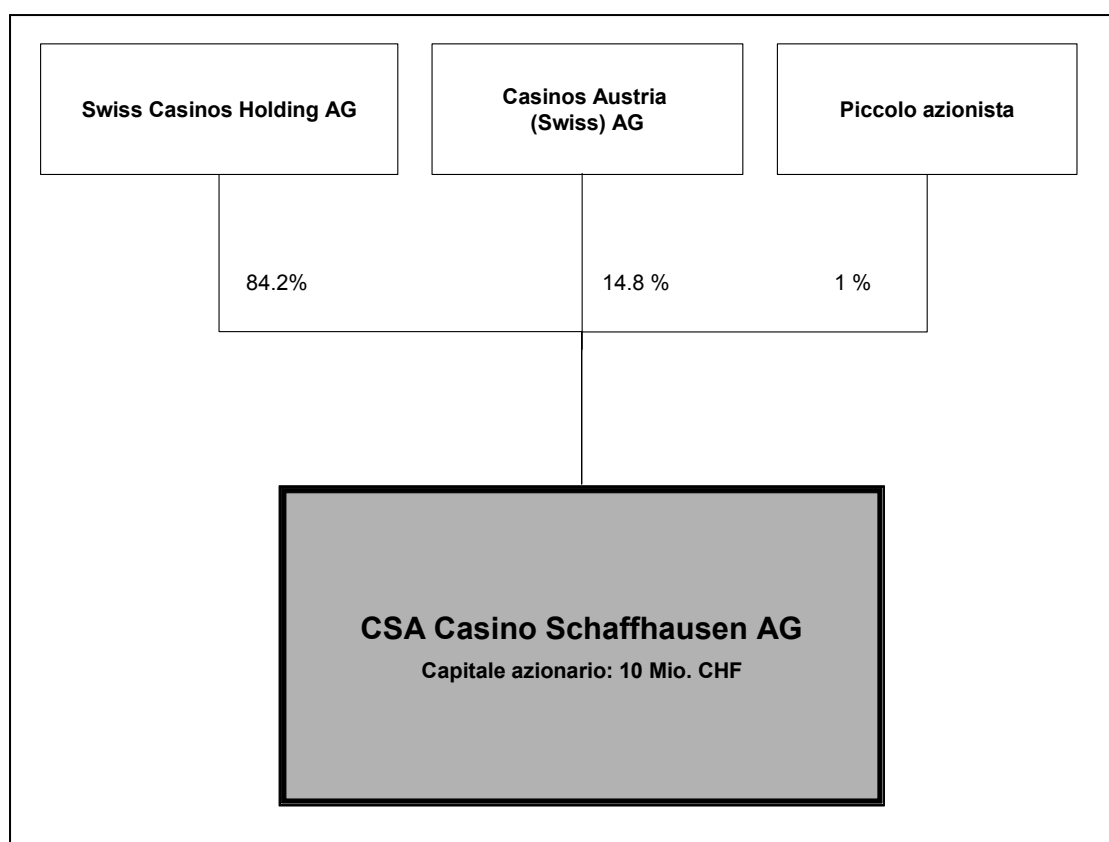


7.2.17 Casinò di Sciaffusa

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 8 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 123 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: 1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 123 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.



7.2.18 Casinò di San Gallo

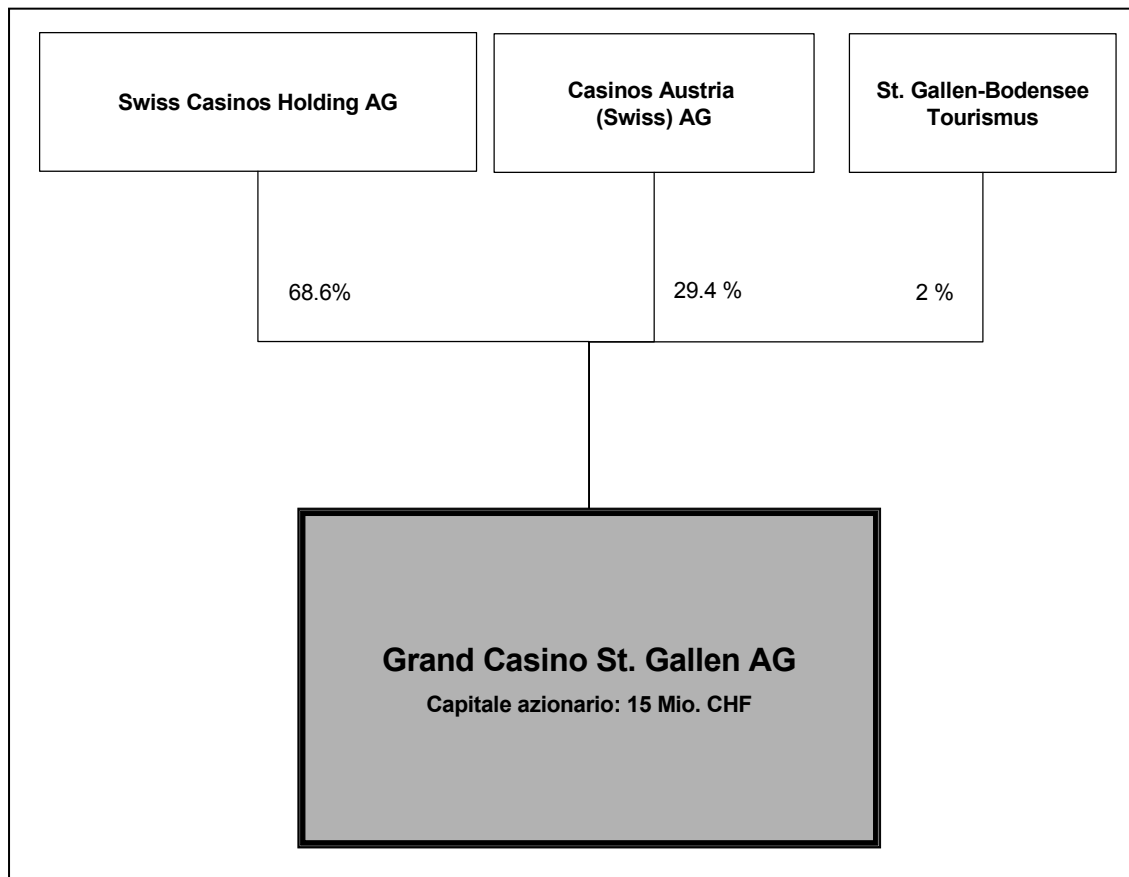
Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 15 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 165 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: la concessionaria gestisce:

1 sistema di jackpot Progressif Wide Area (Swiss Jackpot), marca GRIPS, al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;

1 sistema di jackpot Mystery, marca GRIPS, al quale sono collegati 135 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.



7.2.19 Casinò di St. Moritz

Giochi da tavolo: la concessionaria gestisce 6 tavoli da gioco.

Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo: la concessionaria gestisce 75 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

Sistemi di jackpot: 1 sistema di jackpot Mystery, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 75 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.

